

A Critical Analysis of the Relational Feature's of Muḥammad Murī's Presidential Discourse	العنوان:
مجلة كلية اللغات والترجمة	المصدر:
جامعة الازهر - كلية اللغات والترجمة	الناشر:
Abd Al-Rahman, Manar Abd Al-Ati	المؤلف الرئيسي:
ع9	المجلد/العدد:
نعم	محكمة:
2015	التاريخ الميلادي:
يوليو	الشهر:
106 - 156	الصفحات:
752921	رقم MD:
بحوث ومقالات	نوع المحتوى:
English	اللغة:
AraBase	قواعد المعلومات:
الخطاب الرئاسي، النقد الأدبي، التحليل الأدبي	مواضيع:
http://search.mandumah.com/Record/752921	رابط:

**A Critical Analysis of
the Relational Feature's of
Muhammad Mursī's
Presidential Discourse**

**Manār 'Abd Al-'Ātī Abd Al-Raḥmān
Assistant Professor of English Linguistics
Faculty of Girls
Azhar University**

Abstract

The research at hand is a corpus-based analysis of the relational aspects of the presidential discourse of Muḥammad Mursī; the first president of Egypt after the January 25 Revolution. The corpus includes six speeches given by Mursī dating: June 24th, 2012; June 29th 2012; July 19th, 2012; August 12th, 2012; January 27th, 2013; and July 2nd, 2013. The methodology adopted in this research is Critical Discourse Analysis (CDA) for the intimate relationship it has with political affairs. The analysis applies CDA to describe the relational features of Mursī's presidential discourse for the objective of answering the question of whether June-30 events in Egypt were a revolution or a military coup.

The analysis shows that Mursī is an uncharismatic political leader and his discourse lacks credibility and teems with implied exclusion messages against women; Copts; and non-MB revolutionaries. As well, Mursī heavily uses polemic not only against the previous president and his men, but also against whomever opposes his regime. The research concludes that those relational downsides in Mursī's discourse had negative effects on large sectors of Egyptians and ended up in a mighty revolution, not a coup, against the Mursī-Muslim-Brotherhood rule.

The research consists of two parts the first of which presents a theoretical background about the relation between language, politics and media, and the importance of analyzing the identity of a political leader as reflected in his rhetoric and body language. The theoretical background explains as well the effect of political discourse on public opinion and the relation between CDA and politics. The second part of the research analyzes the relational features of Mursī's presidential discourse. The analysis tackles four points: Mursī's charisma and how it affects his relation with the public, his use of rhetoric and how it compares to reality, language of inclusion in his speeches contrasted with his implied exclusion of women, Copts and non-MB revolutionaries and finally his use of polemic against enemies.

Abbreviations & Acronyms: App. (Appendix), CDA (Critical Discourse Analysis), L (Line), MB (Muslim Brotherhood).

Introduction

In January 25th, 2011, millions of Egyptians from all walks of life took to the streets to topple Mubarak's regime. After nearly 30 years of silence, Egyptians could finally break their fears and risk their lives to revolt against an autocratic ruler who had been depriving them from 'bread', 'freedom', 'social justice' and 'human dignity' for three decades. Although the majority of revolutionaries did not expect the political and economic problems of Egypt to be solved in a day, there was a fresh wave of optimism in Egypt about what would come next; simply because the 'culture of fear' had been destroyed. According to Sallie Pisch:

A Critical Analysis of the Relational Feature's of Muḥammad Mursī's Presidential Discourse **Manār 'Abd Al-'Ātī Abd Al-Raḥmān**

The single most important victory of Egypt's revolution was shattering the wall of fear that had silenced Egyptians for decades. Egyptians are no longer afraid to take their demands – economic, social or ideological – to the street, and that wall cannot be rebuilt.

This meant that the Egyptians will never allow despotic or corrupt regimes to enslave them any longer.

Although the January 25 Revolution was hoped to be Egypt's first step on the path to democracy, the first democratically-elected President of Egypt; Dr. Muḥammad Mursī, came to undermine democracy, dismantle state institutions and erase the Egyptian identity in order to establish a fascistic religious Caliphate. Instead of leading Egypt to stability and prosperity, Mursī, from the very beginning of his tenure, took a pack of decisions that aroused the resentment of large sectors in Egypt.

Within months of taking office, Mursī enabled MB-members from power, regardless of their lack of competence in managing the responsibilities they were entrusted with. Afterwards, Mursī and his MB hurried through a constitution drafted by an Islamist-dominated constitution assembly, cracked down on media opponents, and, most provoking of all, granted himself far-reaching authorities in a constitutional declaration that included a provision granting him legislative and executive powers that were not subject to judicial oversight. All these autocratic behaviours increased Egyptians' dissatisfaction and sparked countrywide protests against MB regime in June 30th, 2013- the first anniversary of Mursī's inauguration as president. Millions of Egyptians rebelled against him and demanded the ousting of his regime. The military sided with people, jailed Mursī, suspended constitution and declared a scheduled roadmap for democracy.

The January 25 and June 30 Revolutions have many aspects in common. First, both revolutions broke out for the same reason; namely toppling repressive and corrupt regimes. Secondly, both were aiming at achieving real democracy in Egypt. Thirdly, the army in both revolutions sided with civilians and stepped in to fulfill their demands. In the second revolution, however, the in-time movement of the military saved a country that was on the brink of a civil war. Despite these similarities between the two revolutions, the major powers of the world took contradictory attitudes towards them.

The January 25 Revolution was welcomed by the world. Many nations, leaders and organizations hailed the courage of the Egyptian youth and the way they peacefully constructed their protests until the former president abdicated. As well, they praised the Egyptian military for intervening to fulfill people's demands. US President Barack Obama commended the Egyptian revolutionaries saying:

Over the last few days, the passion and the dignity that has been demonstrated by the people of Egypt has been an inspiration to people around the world, including

A Critical Analysis of the Relational Feature's of Muḥammad Mursī's Presidential Discourse Manār 'Abd Al-'Ātī Abd Al-Raḥmān

here in the United States, and to all those who believe in the inevitability of human freedom.

To the people of Egypt, particularly the young people of Egypt, I want to be clear: We hear your voices. I have an unyielding belief that you will determine your own destiny and seize the promise of a better future for your children and your grandchildren. And I say that as someone who is committed to a partnership between the United States and Egypt.

There will be difficult days ahead. Many questions about Egypt's future remain unanswered. But I am confident that the people of Egypt will find those answers. That truth can be seen in the sense of community in the streets. It can be seen in the mothers and fathers embracing soldiers. And it can be seen in the Egyptians who linked arms to protect the national museum -- a new generation protecting the treasures of antiquity; a human chain connecting a great and ancient civilization to the promise of a new day. Thank you very much. (qtd. in Sweet)

He, besides, praised the role that the military played in siding with the peaceful protests:

I want to commend the Egyptian military for the professionalism and patriotism that it has shown thus far in allowing peaceful protests while protecting the Egyptian people. We've seen tanks covered with banners, and soldiers and protesters embracing in the streets. And going forward, I urge the military to continue its efforts to help ensure that this time of change is peaceful. (qtd. in Sweet)

World leaders, including German Chancellor Angela Merkel and UK Prime Minister David Cameron, joined in praising the January 25 Revolution. Amid growing concern for the country, David Cameron was the first world leader to visit Egypt (10 days after Mubarak's resignation). On 15 March, United States Secretary of State Hillary Clinton visited Egypt and urged military leaders to begin the process of a democratic transition, offering support to protesters and reaffirming ties between the two nations.

On the contrary, the world's major powers, including US, Europe and even Africa, adopted unfriendly measures against the 30 June Revolution and the new regime in Egypt. The 30 June Revolution was variously described by most Western nations as a coup. The African Union suspended Egypt's membership due to its regulations regarding the interruption of constitutional rule by a member state. Many states and political leaders either condemned or expressed concern over the removal of Mursī:

1- US Republican Senator John McCain has called on the US government to suspend financial aid to the Egyptian army, following a military coup that overthrew the elected president Mohamed Morsi. "We have to suspend aid to Egyptian military because the military has overturned the vote of the people," (Al Jazeera)

A Critical Analysis of the Relational Feature's of Muḥammad Mursī's Presidential Discourse **Manār 'Abd Al-'Ātī Abd Al-Raḥmān**

2- German Foreign Minister Guido Westerwelle on Wednesday said the military intervention that toppled Islamist president Mohamed Morsi was "a major setback for democracy in Egypt" and called for "dialogue and political compromise". "This is a major setback for democracy in Egypt," Westerwelle told reporters during a visit to Athens. "It is urgent that Egypt return as quickly as possible to the constitutional order... there is a real danger that the democratic transition in Egypt will be seriously damaged." (Ahramonline)

3- Tunisia's democratic transition was "a model in the region", Hollande said. "You are heading in the right direction. In Libya the transition has been tainted by violence; in Egypt the transition was stopped after the removal of the elected president; (Reuters)

4- The African Union is likely to suspend Egypt after what it called the "unconstitutional" removal of President Mohamed Mursi by the army . . . The AU issued a statement saying said the organization's head, Nkosazana Dlamini-Zuma, "observes that the removal of ... Mursi was in violation of the provisions of the Egyptian Constitution and falls under the AU doctrine on unconstitutional changes of Government." (Reuters)

That is to say, many countries all over the world, including those who had thanked the Egyptian military for fulfilling people's demands in January 25, accused the selfsame military of staging a coup in June 30, 2013 to depose a legitimate democratically- elected president in spite of people's will. All these claims about the nature of June-30 events make relevant the role of Critical Discourse Analysis. CDA places great importance on the relations between rulers and subjects and it can provide an answer to the question of whether June 30 was a revolution or a military coup.

The study at hand attempts a CDA of the relational aspect of Muḥammad Mursī's presidential discourse. It spots light on the relational features of his vocabulary and grammar to find out if he succeeded in impressing Egyptians or not. The objective of the research is giving evidences from Mursī's discourse that a revolution against his rule was quite justified if not expected and that the claims that the Egyptian army mounted a coup are unfounded. The research consists of two parts the first of which presents a theoretical background about the relation between language, politics and media, and the importance of analyzing the identity of a political leader as reflected in his rhetoric and body language. The theoretical background explains as well the effect of political discourse on public opinion and the relation between CDA and politics. The second part of the research attempts a CDA analysis of the relational features of Mursī's political discourse. The analysis tackles four points: Mursī's lack of charisma and how it affects his relation with the public, his use of rhetoric and how it compares to reality, language of inclusion in his speeches contrasted with his exclusion of women, Copts and revolutionaries and finally his use of polemic against enemies.

A- Theoretical Underpinnings

A. 1. Language, Politics and Media

Language and politics are two sides of the same coin; they interact and depend on one another in numerous ways. Aristotle defines man, the only animal whom nature has endowed with the gift of speech, as a "political animal" (qtd. in Chilton and Schäffner 206). According to Chilton and Schäffner, "politics cannot be conducted without language, and it is probably the case that the use of language in the constitution of social groups leads to what we call 'politics' in a broad sense" (206). Norman Fairclough explains the relation between language and politics as follows:

Language has always been important in politics and in government ... political differences have always been constituted as differences in language, political struggles have always been partly struggles over the dominant language, and both the theory and practice of political rhetoric go back to ancient times. Language has therefore always been a relevant consideration in political analysis. (3)

Even more, Fairclough considers language as an indispensable constituent of governments, especially in democratic regimes. He argues that different political parties compete with one another through the use of different discourses to propagate for their morals and gain more popularity:

language is a very important part of the action in the social practice of government – much of the action is language. But there is also a special relationship between action and discourses in (democratic) government. It is an inherent property of the practice of democratic government that action arises from public contestation between discourses – discourses are deployed by different parties and groups to win sufficient political support for particular visions of the world to act. (157)

In his book New Labour, New Language?, Fairclough analyzes the language of the leaders of British Labour Party after being renewed and renamed as "The New Labour" during the period spanning the years 1994 to 2010. The analysis of the language of the New Labour party is intended to test whether the change of the party name from Labour to New Labour reflects a real change in the political ideology of the party or is just empty words and manipulation of language to deceive the public opinion. Fairclough argues that politicians depend heavily on language to present themselves attractively to the public, this is why they keenly choose their words in a way that enables them impress the public successfully:

the language which politicians use 'sends messages' to the public, from which it has been seen to follow that the language has to be tightly monitored to make sure that it sends the 'right' message. (3)

Although language is part of every social practice, its importance, according to Fairclough, in each social practice varies according to the domain it relates to. For

A Critical Analysis of the Relational Feature's of Muḥammad Mursī's Presidential Discourse **Manār 'Abd Al-'Ātī Abd Al-Raḥmān**

example, language is surely part of the social practices in domains like agriculture, medicine, engineering ...etc. However, the role language plays in domains like government, politics, and media is much more important than the roles it plays in those previously-mentioned domains:

So what is special about politics and government? The crucial point is that although language is always an element of a social practice, it can be a more or less important element, a more or less salient part of the practice. Language is a more salient part of certain social practices than of others, and the relative salience of language in a social practice can change. So what I am claiming is (a) that politics and government are social practices in which language is salient – this is a durable feature of these social practices in comparison with others, (b) language is becoming more salient within these practices. (156)

That is to say, the importance of language in politics is not just because language is part of the action; rather, the action in politics is nothing but language.

However, Fairclough explains that the "media" has become over the past few decades a vital mediator between language and politics that has increased the import of language in politics. The "mediatisation" of politics and politicians has created new relation between political and governmental discourses and mass media. The speeches and interviews of politicians have become social events and political leaders have turned into media personalities:

But language has become significantly more important over the past few decades because of social changes which have transformed politics and government. An important part of these changes is a new relationship between politics, government and mass media – a new synthesis which means that many significant political events are now in fact media events (for instance, a TV interview with the Prime Minister can itself be a major political event). There has been what one might call a 'mediatisation' of politics and government. (P: 3)

As well, this 'mediatisation' of politics has rendered all the actions and speeches of politicians observed by both the public and the intelligentsia. Nowadays, political leaders do not rule people from behind the scenes any longer. Everything they say or do is publicly analyzed and evaluated in a way that decides their success or failure. This means that not only the language but also the personal characteristics of politicians have become part of the action in politics nowadays. An adequate analysis of political discourse, accordingly, should by no means overlook the actions or the personal characteristics of politicians in general and of political leaders in particular.

A. 2. Political Analysis and the Identity of a Political Leader

Fairclough argues that 'no political analysis can ignore the political identity and personality of the leader' (95). As mentioned above, the 'mediatisation' of political events and government leaders have made superstars out of political leaders:

A Critical Analysis of the Relational Feature's of Muḥammad Mursī's Presidential Discourse **Manār 'Abd Al-'Ātī Abd Al-Raḥmān**

As contemporary politics has become increasingly centered in the media, the prominence of leaders in the political process has increased. Political parties and government are now more strongly identified in terms of the individuals who lead them than ever before. (95)

As a result, the mission of a politician has become more difficult; his performance before the public decides his success or failure:

Politics is a social practice which sets up a range of positions for people involved. . . Prime Minister or President are such positions. Much of what particular politicians do and much of the way they behave follows from the position they occupy. Having said that, there is considerable variation in how people perform in these positions. Indeed, it is these differences in performance that are decisive for political success or failure. (95)

This 'considerable variation' in the performance of politicians is attributed to different factors.

The identities of political leaders vary according to their positions, experiences, provinces, gender, history, personalities, and cultural backgrounds. These differences make their performance, language, and behavior differ variously:

People perform differently as political leaders depending upon their social identity (their social class, the cultural or regional community from which they come, their gender, etc.), but also depending upon their particular life history and experience. It is thus partly a matter of the social identity and personality they bring to the leadership position, but it is also partly a matter these days of how their attributes are honed and inflected on the advice of the political communications industry. (Fairclough 95)

Bertrand Russell explains in more details the relation between the language of a person and his social background, and how people use words differently, as follows:

The whole question of meaning of words is very full of complexities and ambiguities in ordinary language. When one person uses a word, he does not mean by it the same thing as another person means by it. I have often heard it said that that is a misfortune. That is a mistake. It would be absolutely fatal if people meant the same thing by their words. It would make all intercourse impossible, and language the most hopeless and useless thing imaginable because the meaning you attach to your words must depend on the nature of the objects you are acquainted with, and since different people are acquainted with different objects, they would not be able to talk to each other unless they attached quite different meanings to their words. (qtd. in B. D. Smith 1)

Burr and Glegen explain the relation between one's knowledge and his social background as follows:

A Critical Analysis of the Relational Feature's of Muḥammad Mursī's Presidential Discourse Manār 'Abd Al-'Ātī Abd Al-Raḥmān

Our ways of understanding the world are created and maintained by social processes . . . Knowledge is created through social interaction in which we construct common truths and compete about what is true and false. . . Within a particular worldview, some forms of action become natural, others unthinkable. Different social understandings of the world lead to different social actions, and therefore the social construction of knowledge and truth has social consequences. (qtd. in Jørgensen and Phillips 5,6)

That is to say, what a politician says is deeply influenced by his personal experiences and social backgrounds. A politician can use words to mean what suits his own experiences, while people understand them in other ways according to their different backgrounds. The differences between a leader's experiences and those of his listeners can result in tension between them. This is why an analysis of the identity of political leaders can positively affect communication between the public and their rulers.

All the same, an analysis of the identity of a politician should not be confined to spoken words. The communicative style that a politician adopts includes his language, look, intonation, body language and whatever he does before the public. Therefore, an adequate critical analysis of a political leader should analyze his language together with all other aspects of his performance. According to Fairclough, the personality of a politician centrally involves his rhetorical style and his body language.

A. 2.1. 'Rhetoric' vs. 'Reality'

In his essay "Politics and the English Language", George Orwell concludes that 'Political language --- is designed to make lies sound truthful and murder respectable and to give an appearance of solidity to pure wind' (Orwell). According to Fairclough, an analysis of political discourse should compare what politicians say to what they do. He introduces the 'reality-rhetoric dichotomy' as a famous feature of political discourse:

The term 'rhetoric' is often used in this connection – in one of the various senses that 'rhetoric' has, it points to the possibility that words are 'empty', that they are 'mere words' which are at odds with action. (10)

A question that an analyst of political discourse should ask, indicates Fairclough, is 'how the rhetoric compares to the reality' (143). He needs to spot light on the gap 'between rhetoric and reality (or discourse and action) in government: unkept promises' (147). Fairclough explains that 'the dichotomy between style and substance, perhaps between how a politician performs publicly and what s/he does behind the scenes, between constructed and real (less savoury) identity' (145) is very important because rhetoric is sometimes used to disguise reality. Sometimes, politicians use ambitious rhetoric while the reality is less convincing (155).

A Critical Analysis of the Relational Feature's of Muḥammad Mursī's Presidential Discourse Manār 'Abd Al-'Ātī Abd Al-Raḥmān

However, a political leader needs more than just a rhetorical style to impress people. His body language should harmonize with his rhetorical style in a way that enables him convince - or even deceive - the public with his promises. The credibility of a politician's rhetoric can be tested through the degree of agreement between his spoken language and his bodily performance. An account of the identity of a political leader can by no means be complete unless it describes not only his spoken words, but also his look, intonation, facial expressions, gestures, movements, and all the signs of his body language.

A. 2 .2. Language, Body Language and Other Factors

In his book *Discourse*, Guy Cook argues that a discourse analyst should analyze all the factors that relate to the situation where language is produced:

We are also influenced by the situation in which we receive messages, by our cultural and social relationship with the participants, by what we know and what we assume the sender knows. These factors take us beyond the study of language, in a narrow sense, and force us to look at other areas of inquiry – the mind, the body, society, the physical world – in fact, at everything. (10)

According to Fairclough, a critical analysis of discourse in general and of political speeches in particular should not be limited to words; it should extend to other aspects of bodily performance:

Communicative style is a matter of language in the broadest sense – certainly verbal language (words), but also all other aspects of the complex bodily performance that constitutes political style (gestures, facial expressions, how people hold themselves and move, dress and hairstyle, and so forth). (4)

This is based on his perception of language as part of a social action that includes different elements together:

Every social practice holds diverse elements of social life together within a sort of network. These elements include physical elements (e.g. the bodily actions of people and the physical environment within which they take place), broadly sociological elements (institutional and organizational structures, procedures, rituals, and so forth – such as institutional aspects of the political system), broadly psychological elements (bodies of knowledge, beliefs, attitudes, feelings, etc.) – and language (in a broad sense, including the semiotics of, for instance, bodily movement and gesture and of visual images, as well as language). (144)

Fairclough adopted this broadened approach to critical discourse analysis when describing Tony Blair's communicative style as a leader of the New Labour party:

[Blair's style] is not purely a matter of language. It is a matter of his total bodily performance, of which what he says is just a part. It is a matter of how he sounds, how

A Critical Analysis of the Relational Feature's of Muḥammad Mursī's Presidential Discourse **Manār 'Abd Al-'Ātī Abd Al-Raḥmān**

he looks, the shifting expressions on his face, the way he moves his head and other parts of his body. (97)

By so doing, Fairclough set an example of how a detailed analysis of political discourse and the identity of a political leader should be attempted.

However, an important question that should have been answered before "how to analyze political discourse?" is "why to analyze political discourse?" Why should analysts busy themselves analyzing what politicians say and do? Is it of any importance to a society? Or is it sort of silly discussion of pedantic details? In fact, the answer of those questions has to do with the relation between political discourse and public opinion. Political discourse should be analyzed because politicians can use language according to their own identities and experiences in a way that affects – whether positively or negatively- the values of a society and the tendencies of the public opinion.

A .3. Effect of Political Discourse on Society and Public Opinion

The problem of the impact of political discourse on the public opinion and the common values of a society is that politicians, like all human beings, cannot be completely disinterested when using language. They are always affected, as mentioned above, by their values, experiences, individual differences, ideologies, and points of view. Language for them is a tool that they can use to express whatever they believe, deliver it to the public very overwhelmingly and change the values of society.

According to Bertrand Russel "the words are such variable and ambiguous objects that they may be used to express anything that the emittent (the speaker) or the recipient (the hearer) desires" (qtd. in B. D. Smith 2). This makes relevant what Roger Fowler says:

There is no neutral representation of reality. Events, processes, objects and people are always mediated for us. It is not simply a question of objectivity on the one hand, and bias on the other . . . absolute objectivity could never be achieved. (Fowler 67)

The significance of political language emerges from its powerful impact on the mentalities of peoples and the values of societies. Fairclough explains the effect of political discourse on society saying:

Political discourse provides the clearest illustration of the constitutive power of discourse: It reproduces or changes the social world by reproducing or changing people's representations of it and the principles of classification which underlie them. It also clearly shows the inseparability of ideational and interpersonal processes in discourse: it can reproduce or change the social world only in and through reproducing and changing social classes and groups – it works simultaneously on representations and classifications of people. The power of political discourse depends upon its

A Critical Analysis of the Relational Feature's of Muḥammad Mursī's Presidential Discourse **Manār 'Abd Al-'Ātī Abd Al-Raḥmān**

capacity to constitute and mobilize those social forces that are capable of carrying into reality promises of a new reality, in its very formulation of this new reality. (qtd. in Woodside- Jiron 173/4)

According to Bernstein, through public policy we come to be socialized into what is thinkable and unthinkable. As such, politics, Ball argues, represents the authoritative allocations of values and goals. These cultural models, according to Gee, or understandings about the world position people in specific ways. This is why Edmondson argues that a critical analysis of policy is necessary to reveal "how power is used to define the parameters of particular questions, to set the rules for particular practices, and to shape particular agendas". Prunty presents policy as an agenda or set of objectives that legitimizes the values, beliefs, and attitudes of its authors. He argues that issues of how problems arise and appear on agendas, how issues are developed, how policy is developed, and how policy is implemented are each important features for critical policy analysis. (qtd. in Woodside-Jiron 174)

Van Dijk argues that it is more likely that politicians influence public opinion, rather than the reverse:

Van Dijk . . . makes the point that politicians and their sustaining bureaucracy play a central role in the production and reproduction of ideologies relating to minority groups Represented by the media, their views enter into the public domain, often coming to be understood as common-sense argument. The views and opinions of politicians are perhaps most influential when they reproduce negative representations of minority groups in "subtle and indirect ways" (Blackledge 123/4)

That is to say, the views and opinions of politicians, proceeds Dijk, are not always explicit in political discourse. Sometimes they are "subtle" and "indirect"; which is more effective and dangerous: "It may well be that more subtle and indirect expression of seemingly reasonable, humane, or tolerant beliefs or arguments are much more insidious and influential in persuasion" (qtd. in Blackledge 124). For this reason Blackledge concludes that the analysis of discriminatory discourse should look for such discourse in the places where it is least expected (124).

However, Van Dijk explains that not all politicians are equally influential on the public opinion. The elite are more effective because they have more access to the media. They can easily deliver their speeches, announcements, and speeches to all the citizens in a society. This is why the political discourse of the elite politicians is more important in political analysis:

Although politicians are supposed to base their policies on popular opinion, in fact it is more likely that policy is based on the dynamics of chains of discourse between politicians and the media. Political cognition is a result of elite discourses in the media, in politics, and (perhaps to a lesser extent) the academy. Analysis of political discourse about minority groups in society should therefore include analysis of the discourse of elite groups in a range of contexts. (Blackledge 123/4).

A Critical Analysis of the Relational Feature's of Muḥammad Mursī's Presidential Discourse **Manār 'Abd Al-'Ātī Abd Al-Raḥmān**

Therefore, if the political discourse of the elite is the most important to analyze, then analyzing the language and identity of political leaders is at the core of critical study of political discourse. Critical Discourse Analysis has an important role to play in understanding the identities of politicians and political leaders, evaluating their performance, and explaining the said and exploring the unsaid in what they say. It is CDA that can best raise people's consciousness of the hidden messages in the language of politicians.

A. 4. Critical Discourse Analysis and Politics

Critical Discourse Analysis (CDA) is a branch of applied linguistics that is mainly concerned with politics and political ideologies. In his book *New Labour, New Language?* Fairclough analyzes the political discourse of Tony Blair- the then Prime Minister of the UK- and the New Labour party according to defining politics and government as discourse:

So, politics, and government as discourse? Such a perspective fits in with the 'turn to discourse' in recent social analysis, which has meant that many aspects of social life come to be analysed as discourse in many disciplines – for instance sociology and psychology as well as politics. (143)

Fairclough, as well, distinguishes between three aspects of language in social life, namely genres, discourse, and style:

First, language is part of the action, so to speak – part of the activity that goes on in the social practice (part of the process of governing in this case). A particular way of governing involves particular ways of using language – genres. Second, language represents the action – in this case, the political discourse . . . represents social life generally and governing in particular in specific ways. Third, language is part of the performance, part of the way in which particular people perform in particular positions in the practice. A particular way of performing . . . goes with a particular style. (145)

This is why Fairclough adopts CDA to analyze political discourse. He argues that "Critical discourse analysis sees language as one element of a social practice" (158). CDA, according to Fairclough, is mainly concerned with how social change affects discourse:

[CDA] is particularly concerned with social change as it affects discourse, and with how it connects with social relations of power and domination. It looks at change in terms of how the combination of discourses, genres, and styles, which make up the language elements of a social practice, changes over time. (158/9)

Critical discourse analysis is intended 'to trace these changes through close analysis of the textures of texts' (159) as Fairclough concludes.

A Critical Analysis of the Relational Feature's of Muḥammad Mursī's Presidential Discourse **Manār 'Abd Al-'Ātī Abd Al-Raḥmān**

The concept of language as social practice is the cornerstone of Critical Discourse Analysis. The relation between discourse, social practices, and critical discourse analysis is explained in more details by Wodak as follows:

Critical Discourse Analysis sees discourse – language in use in speech and writing – as a form of 'social practice'. Describing discourse as social practice implies a dialectical relationship between a particular discursive event and situation (s), institution (s) and social structure (s) which frame it: the discursive event is shaped by them, but it also shapes them. That is, discourse is socially constituted, as well as socially conditioned – it constitutes situations, objects of knowledge, and the social identities of and relationships between people and groups of people. It is constitutive both in the sense that it helps sustain and reproduce the social status quo, and in the sense that it contributes to transforming it. (qtd. in Titscher et al. 26)

CDA is useful in detecting the ideologies hidden behind the discourse of politicians. Foucault explains that the controlling theoretical idea behind CDA is that discourse is one of the principal activities through which ideology is circulated and reproduced (qtd. in Johnstone 45). Johnstone argues that the "goal of CDA is often explicitly political . . . critical discourse analysts begin as advocates of social change" (45). She explains that CDA is concerned with revealing ideologies hidden behind different linguistic choices in discourse:

The goal of CDA is thus to uncover the ways in which discourse and ideology are intertwined . . . every linguistic choice – every choice about how to produce discourse, but also every choice about how to interpret it – is a choice about how the world is to be divided up and explained. Every choice is strategic, in the sense that every utterance has an epistemological agenda, a way of seeing the world that is favored via that choice and not via others. (45)

Rebecca Rogers points out that CDA studies the said and the unsaid messages in discourse:

The CDA, then, is an analysis of not only what is said, but what is left out – not only what is present in the text, but what is absent. In this sense, CDA does not read political and social ideologies onto texts. Rather, the task of the analyst is to figure out all of the possible configurations between texts, ways of representing, and ways of being, and to look for and discover the relationship between texts and ways of being, and why certain people take up certain positions vis-à-vis situated uses of language. (Rogers 7)

It could be concluded then that CDA is the best branch of linguistics that can analyze the language of politicians in general and political leaders in particular.

B- Analysis of the Relational Features of Muḥammad Mursī's Political Discourse

B. 1. Mursī and Charisma

Since the January 2011 Revolution, Egypt has been suffering from economic recession, high unemployment rate, recurrent protests, and turbulence that spilt over into the capital and the major cities of the country. As a result, many Egyptians in 2012 were badly in need for clinging to a hope and leaving behind a year and a half of bloodshed, violence and instability. It was the coming President whom they wished would fulfill their hopes and save them from chaos and division. At that time the Egyptians were imagining the first President after their revolution as an enigmatic hero who would impress, unify, and inspire them. However, in the second round of Presidential elections 2012, they found themselves obliged whether to vote for Ahmed Shafik; a member of the same regime they revolted to topple, or to vote for, Muḥammad Mursī; the candidate of the Muslim Brotherhood; an Islamist Organization notoriously known for its propensities towards extremism if not terrorism. Only 52% of Egypt's voting eligible public unwillingly chose the Muslim-Brotherhood candidate as the lesser of two evils.

Mursī was anything but a charismatic leader who could satisfy people and grab their hearts. It is true that the critical situation in Egypt at that time was about more than just personal appeal, however, the appearance and image of a political leader have long been documented as among the most common and important attributes of successful leadership. According to Rym Ghazal, "if Mohammed Mursī had the height, the charisma and the eloquence of Gamal Abdel Nasser, . . . [he] probably would have had a better chance of winning over the people." Unfortunately, Dr. Mursī did not have those assets. Bojidar Marinov puts it more bluntly saying:

The problem is, Mursī is not Hitler, and neither is he close to being a charismatic figure. He was, at best, a faceless professor in a state university, and then a faceless politician, who never had any significant achievement even in his scientist career, let alone his political career.

The negative effect of Mursī's lack of charisma was worsened by his harsh, unfriendly and non-changing tone of voice. As well, his facial expression was serious and he usually looked grim. Even worse, Mursī was ignorant of protocol and etiquette matters in a way that caused huge embarrassment, especially during his trips abroad. All these drawbacks made Mursī's success in communicating with Egyptians a challenge from the very beginning of his tenure. It seems that Mursī realized this mishap and decided to make up for lack of charisma by resorting to showy strategies.

B .2. Rhetoric vs. Reality in Mursī's Discourse

In Machiavellism: The Doctrine of Raison d'État and Its Place in Modern History, the German historian Friedrich Meinecke wrote:

A Critical Analysis of the Relational Feature's of Muḥammad Mursī's Presidential Discourse Manār 'Abd Al-'Ātī Abd Al-Raḥmān

The striving for power is an aboriginal human impulse, perhaps even an animal impulse, which blindly snatches at everything around until it comes up against some external barriers. And, in the case of men at least, the impulse is not restricted solely to what is directly necessary for life and health. Man takes a wholehearted pleasure in power itself and, through it, in himself and his heightened personality. (qtd. in G.H. Smith)

At the beginning of his one-year tenure, President Muḥammad Mursī billed himself as a humble, decent, lenient and God-fearing ordinary man. Since his naming President, Mursī depicted himself as a Sufī who cares little for the trappings of power and the lavishness of life. Rather, he seemed exclusively preoccupied with achieving the prosperity of people and attaining the satisfaction of God. He pretended to emulate the governance style of Prophet Muḥammad' s successors; the four Orthodox Caliphs, who regarded power as burden rather than privilege.

Mursī's imitation of Prophet Muḥammad's Companions in general and the four rightly-guided Caliphs in particular became as clear as day light in the first two speeches that he addressed to the public shortly after winning presidency. In June 24th, 2012, the first day in office, Mursī gave a televised speech in which he recited the famous words of Abū Bakr al-Ṣiddīq, the first Orthodox Caliph, that the latter addressed to his subjects:

أعينوني ما أقمت العدل والحق فيكم وما أطعت الله فكم فإن لم أفعل وعصيت الله ولم ألتزم بما وعدت فلا طاعة لي عليكم،¹

A'inūnī mā aqamtu al-'adla wa-al-ḥaqqā fikum wamā aṭa'tu Allāha fikum fa-'in lam af'al wa-'aṣaytu Allāha wa-lam altazim bi-mā wa'adtt fa-lā tā'ata lī 'alaykum.

Help me so long as I apply justice and righteousness among you; help me so long as I obey God in you. If I disobey Him, and if I do not abide by what I pledged to do, then do not you ever obey me. (App. 1, L 62, 63)

This of course was intended to deliver the message that the new President is as pious, just, modest, and God-fearing as Abū Bakr al-Ṣiddīq.

The second occasion where Mursī portrayed himself as a modernized version of the Orthodox Caliphs was during his speech in Tahrir Square, few days after winning the Presidential elections. In that Friday, namely June 29th, 2012, Mursī pushed away his appointed

Presidential body-guards and opened his chest to the public to show that he was not wearing a bullet-proof vest and said:

¹ The Romanization of Arabic sentences in this research is following the Library of Congress Style as indicated in Appendix 7

A Critical Analysis of the Relational Feature's of Muḥammad Mursī's Presidential Discourse Manār 'Abd Al-'Ātī Abd Al-Raḥmān

"أنا مش لابس واقى من الرصاص، أنا مطمئن بفضل الله ثم بكم أنا لا أخاف إلا الله ثم اعمل لكم ألف

حساب."

Anā mish lābis wāqiy min al-raṣās, anā muṭma'in bi-faḍl Allāh thumma bi-kum, anā lā akhāf illā Allāh thumma a'mal lakum alf ḥisāb.

I wear no bullet-proof vest, because I am confident, as I trust God and I trust you, and I fear only God. And I will always be fully accountable to you. (App. 2, L. 54, 55)

This sign gives the message that the new President welcomes martyrdom most bravely. It means that he fears no one but God, and that he is as imperturbable and serene as great rulers in Islamic history.

According to Fairlough "all politicians have to act, to pretend or to put it more harshly (though not unfairly) to 'live a lie'" (8). This view arouses many questions in the mind of a discourse analyst about the changes and contradictions in Mursī's discourse. For instance, was Mursī a true follower of the Orthodox Caliphs' examples or was he just using their model artfully to deceive the public opinion? Was he sincere in his claims of modesty and asceticism or was he putting them as masks to conceal his lust for power? Was he talking to people with his real face, or was he practising a sort of clever acting? In other words, was Mursī a truman or a showman? The following analysis spots light on the linguistic features of Mursī's speeches that can give answers to those questions.

During the first month of his rule, namely from 24th of June till 19th of July 2012, Mursī addressed people with gentle and warm language that sounded strange for the Egyptian people. The discourse that he relied on was not a typical Presidential one; he artfully resorted to a new style of language that anchored his image as a middle-class ordinary person in a mild disguised form of authority. He used friendly vocabulary and exploited grammatical structures that replace authoritative orders and rigid restrictions with generous invitations and polite demands. This sort of Presidential discourse, freshly presented after the 25th of January revolution, was meant to cast the relation between President and people as one of equality, and mutual respect rather than authoritarianism and subjection.

At word level, it is quite obvious that President Mursī's selection of the vocabulary is intended to build cordial relations with the audience. He uses words that can be effective in striking chords with many people by arousing in them meanings of amicability and mutual understanding with their President. On the other hand, he avoids other alternative words, usually expected in Presidential discourse, that remind of power, authority, and coercion.

"Rewording" in Mursī's language is clear when he replaced words usually used in political discourse to address the public like (المواطنون "al- muwātinūn" citizens),

A Critical Analysis of the Relational Feature's of Muḥammad Mursī's Presidential Discourse Manār 'Abd Al-'Ātī Abd Al-Raḥmān

(*al-miṣriyyūn/ al-miṣriyyīn* / المصريين) (*al-sayyidātu wa- alsādah* ladies and gentlemen), (*al-miṣriyyūn/ al- Miṣriyyīn* Egyptians) with more intimate words, though less expected in Presidential speeches, like (*ikhwānī* "إخواني" my brothers) (*ahli* "أهلي" my family) (*ashīratī* "عشيرتي" my clan) (*abnā'i wa banātī* "أبنائي وبناتي" my sons and daughters) (*ahibbā'i, a'izzā'i, ayyuha al-aḥbāb* "أحبابي / أيها الأحباب" my darlings) (*al-ukhwah wa-al-akhawāt* "الأخوة والأخوات" brothers and sisters). Statistics of the three speeches given by Mursī from 24th of June till 19th of July 2012 indicate that the total number of the previously mentioned cordial words is 41 times, the word (*al-sha'b* "الشعب" people) collocates with (*azīm* "عظيم" great) 18 times, while the formal words (*السيدات والسادة* "السيدات والسادة" ladies and gentlemen, citizens) are used, for addressing the Egyptian people, only 6 times. (App. 1, 2 and 3)

"Euphemism" is used by Mursī to mitigate the authoritative tone and show respect to the public. He avoids making orders and uses mild words to express his orders implicitly: those words are like (*ad'ūkum* "أدعوكم" you), (*urīdu minkum* "أريد منكم" I want you") (*uhību bi-kum* "أهيب بكم" I call upon you"). Here follows a complete example:

أدعوكم أن تكونوا حاضرين في أعمالنا في مكاتبنا في مصانعنا في حقولنا في موعيديها كما ينبغي وفي خدمة المواطنين.

Ad'ūkum and nakūna ḥādirīna fī a'mālinā fī makātibinā fī maṣāni'inā fī ḥuqūlinā fī mawā'idihā kamā yanbaghī wa-fī khidmat al-muwāṭi'nīn.

I call upon you to be present in our work, our offices, our factories, our farms on time, as we are supposed to be, ready to serve the citizens (App. 3, L. 16, 17)

In the previous example he uses (*ad'ūkum and nakūna ḥādirīna* "أدعوكم أن تكونوا حاضرين" I call upon you to be present) instead of other alternatives usually found in Presidential speeches like (*iḥḍarū* "احضروا" be present) (*i'malū, idh'habū, 'alaykum bi-al-'amal, iḥriṣū 'alā al'amal, yagib an ta'malū* "يجب أن تعملوا...etc) to avoid showing authority over the public.

The "classification scheme" that the President resorts to concerning authority is a negative one that classifies authority as something bad. He implies that he does not want to be a President or to shoulder the responsibility of power. This is clear in the following examples:

أيها الأخوة أهل مصر لقد حملتموني أمانة المسئولية الثقيلة

Ayyuha al-ukhwah ahla Miṣr, laqad ḥammaltumūnī amānat al-mas'ūliyyah al-thaqīlah

Dear brothers, the Egyptian people, you have put the heavy responsibility on my shoulders (App. 1, L. 59)

أما عن نفسي فليس لي حقوق ولكن علي واجبات، فأعينوني أهلي وعشيرتي، أعينوني ما أقمت العدل والحق فيكم وما أطعت الله فيكم فإن لم افعل وعصيت الله ولم ألتزم بما وعدت فلا طاعة لي عليكم،

Ammā 'an nafsī fa-laysa lī ḥuqūq wa-lākin 'alī wagibāt fa-a'īnūnī ahlī wa-'ashīratī, a'īnūnī mā'aqamtu al-'adla wa-al-ḥaqq fīkum wa-mā wa-mā aṭa'tu Allāha fīkum fain lam af'al wa-'aṣaytu Allāha wa-lam altazim bi-mā wa'adt fa-lā ṭā'ata lī 'alaykum.

As for myself, I have no rights, but I am committed to perform my duties. Help me you my family and clan. Help me so long as I am just and fair with you and God-promises do not you ever obey me. fearing. But if I disobeyed God and did not abide by my (App. 1, L. 62,3)

اليوم أنتم مصدر السلطة

Al-yawm antum maṣdar al-sulṭah

Today you are the source of power (App. 1, L. 56)

This classification scheme means that Mursī is a pious man. He is not corrupt, and he is not eager to enjoy the lust for power. Presidency for him is a burden not a privilege. This implication is highlighted when Mursī quoted Abū Bakr al-Ṣiddīq, the first Orthodox Caliph, saying:

وليت عليكم - ولست بخيركم أعينوني ما أقمت العدل والحق فيكم وما أطعت الله فيكم فإن لم افعل وعصيت الله ولم ألتزم بما وعدت فلا طاعة لي عليكم

Wullītu 'alaykum wa-lastu bi-khayrikum, a'īnūnī mā'aqamtu al-'adla wa-al-ḥaqq fīkum wa-mā wa-mā aṭa'tu Allāha fīkum fa-in lam af'al wa-'aṣaytu Allāha walam altazim bi-mā wa'adt fa-lā ṭā'ata lī 'alaykum.

I am assigned to take over the rule over you although I'm not the best amongst you. Help me so long as I am just and fair with you and God-fearing. But if I disobeyed God and did not abide by my promises do not you ever obey me. (App. 1, L. 60-63)

A Critical Analysis of the Relational Feature's of Muḥammad Mursī's Presidential Discourse Manār 'Abd Al-'Ātī Abd Al-Raḥmān

The exploitation of such a historically-famous quotation delivers a message that Mursī is as God-fearing and as uninterested in power as Abū Bakr al-Ṣiddīq.

At the grammatical level, Mursī favours using the firstperson plural pronouns (نحن، "naḥnu", "n") that equal "we" in English. In this concern, Fairclough explains that the pronoun "we" has a key importance in political discourse:

Who are 'we'?

Part of what distinguishes one political discourse from another is how collective identities are constructed – what lines are drawn within the body politic, who is included and who is excluded, who a party claims to speak for, who it speaks against. There is always therefore a question about who the 'we' is (and therefore how the pronoun 'we' is used). (35)

In Mursī's discourse, the pronoun "we" – whether independent in Arabic (نحن "naḥnu") or dependently connected with verbs like (نحتفل we celebrate "naḥtafil", نساهم "nusāhim" we contribute, ...etc), is used in the three analyzed speeches 78 times. It is used inclusively of the speaker; the President, and the people. The significance of this use is that it represents the President and the audience as if in the same boat. It creates a sort of solidarity between the ruler and the subjects and encourages the audience to feel involved in the speech. By referring to the people and himself as "نحن" "naḥnu" we", the speaker - the President- is keen on building up an exceptionally intimate relationship with the public.

The second-person plural pronouns in Arabic, that equal "you" in English, are used by Mursī to show respect and consideration of the people. They occur either independently (أنتم "antum") as in (اليوم أنتم مصدر السلطة) "al- yawm antum maṣḍar today you are the source of power) or dependently connected with verbs like (لقد حملتموني أمانة "laqad ḥammaltumūnī amānat al-mas'ūliyyah al-thaqīlah" you have burdened me with a heavy responsibility).

The pronoun "you" is extensively used in the second speech; (Mursī 2) lines 45 – 50. In those lines the President is stressing the value of the people who were marginalized and victimized during the rule of the toppled despotic regime. He underlines the concept of the people who choose a ruler by their free will to serve them and work hard for the good of their country. Otherwise, they are free to refuse him to be their ruler:

أيها الشعب العظيم جئت اليكم اليوم لانني مؤمن تماما بانكم مصدر السلطة والشرعة التي لا تعلوا عليها شرعية
أنتم أهل السلطة ومصدرها وأنتم الشرعية وأقوي ما فيها من يحتمي بغيركم يخسر ومن يسير مع إرادتكم ينجح ونريد لوطننا

A Critical Analysis of the Relational Feature's of Muḥammad Mursī's Presidential Discourse Manār 'Abd Al-'Ātī Abd Al-Raḥmān

النجاح. جئت اليكم لإنكم مصدر السلطة والشرعية التي تعلوا علي الجميع لا مكان لأحد ولا لمؤسسة ولا هيئة ولا جهة فوق هذه الإرادة الأمة مصدر السلطات جميعها وهي التي تحكم وتقرر وتعقد وتعزل من اجل ذلك.

Ayyuha al- sha'b al-'azīm gi'tu ilaykumu alyawm li-annanī mu'minun tamāman bi-annakum maṣḍaru al-sultāh waal-shar'iyyah allatī lā ta'lū 'alayhā shar'iyyah. Wa antum ahl al-sultāh wa-maṣḍaruha wa-antum al-shar'iyyah waaqwā mā fihā, man yaḥtamī bi-ghayrikum yakhsir waman yasīru ma'a irādatikum yangaḥ wa-nurīdu liwaṭaninā al-nagāḥ. Gi'tu ilaykum li-annakum maṣḍaru al-sultāh wa-al-shar'iyyah allatī ta'lū 'alā al-gamī'. Lā makāna li-aḥad wa- lā li-mu'assasah wa- lā hay'ah wa-lā gihah fawqa hādhihi al-irādah. Al-ummah maṣḍaru alsultāt gamī'uhā wa -hiya allatī taḥkum wa tuqarrir wata'qid wa ta'zil min agl dhālik

I came to talk to you today, because I believe that you are the source of power and legitimacy. There is no person, party, institution or authority over or above the will of the people. The nation is the source of all powers; it grants and withdraws power. I say to everyone now... to all the people, the Ministries and the government, the army and police of Egypt, men and women, at home and abroad... I say it with full force "No authority is over or above this power". You are the source of power. You are the owners of the will. You grant power to whomsoever you choose, and you withdraw power from whomsoever you choose. (App. 2, L. 45-50)

The significance of this usage is that it can add to the intimate relationship the President was trying to make with the people and make people have confidence in themselves and trust the leader they chose.

At sentence level, Mursī uses declarative sentences to imply imperative sentences. Here follows some examples:

لا مجال للغة التصادم ولا مجال للتخوين فيما بيننا

Lā magāla li-lughat al-taṣādum, wa- lā magāla lil- takhwīn fīmā baynanā

There is no room for language of collision or mutual mistrust. (App. 1, L. 66)

Although this sentence is seemingly declarative, what is actually meant here is an order, or advice, addressed from the President to the people. The implied order is "تجنبوا لغة التصادم ولا تخونوا بعضكم البعض" tagannabū lughat al-ṣidām wa-lā tukhawwinū ba'dakum al-ba'd avoid language of clash and do not accuse one another of "treason".

لا نعطل الإنتاج ولا نعطل المرور ولا نعتدي على الحريات الخاصة أو العامة، لا مجال للصدام ولا مجال للتخوين.

Lā nu'aṭṭilu al-intāg wa-lā nu'aṭṭilu al-murūr wa-lā na'tadī 'alā al-ḥurriyyāt al-khaṣṣah aw al-'āmmah, lā magāla li-lṣidām wa-lā magāla li-ltakhwīn.

A Critical Analysis of the Relational Feature's of Muḥammad Mursī's Presidential Discourse Manār 'Abd Al-'Ātī Abd Al-Raḥmān

We disrupt neither production nor traffic; we do not violate any private or public freedoms, and there is no room for clashes or distrust. (App. 2, L. 86, 87)

The declarative sentences here imply (لا تعطوا الإنتاج ولا تعطلوا المرور ولا تعتدوا علي الحريات) (lā tu'aṭṭilū al-intāg wa-lā tu'aṭṭilū almurūr wa-lā ta'tadū 'alā al-ḥurriyyāt al-khaṣṣah aw al-'āmmah" do not disrupt production, do not disrupt traffic, do not violate private or public freedoms, avoid clash and do not distrust one another).

أدعوكم جميعا شعب مصر العظيم أن نكون في هذا الشهر الكريم مثالا على قيم شهر رمضان، شهر القرآن، أن نكون مثالا في عبادتنا، أن نكون مثالا في أقوالنا، أن نكون مثالا في أعمالنا، أن نضرب المثل والقدوة في العلاقة بيننا،

Ad'ūkum gamī'an sha'ba Miṣr al-'azīm an nakūna fīhādhā al-shahr al-kaṛīm mithālan 'alā qiyam shahr Ramadān, shahr al-Qur'ān, an nakūna mithālan fī 'ibādātīnā, an nakūna mithālan fī aqwālīnā, an nakūna mithālan fī a'mālīnā, an naḍriba al-mathala wa-alqudwah fī-al-'ilaqah baynanā.

I call upon all the great Egyptian people in this honorable month to apply the values of Ramadan, the month of the Qur'an, and to set an example by our sincere worship, our decent talk, our righteous deeds, and our good relations with one another. (App. 3, L. 4, 5)

Again, the speaker here disguises his advice with the form of polite invitation. Instead of saying (طبقوا قيم شهر رمضان) "ṭabbiqū qiyam shahr Ramadān" apply the values of Ramadan) (أعطوا مثالا) "a'tū mithālan" set an example", he says (أدعوكم جميعا شعب مصر العظيم) "Ad'ūkum gamī'an sha'ba Miṣr al-'azīm an nakūna fī- hādhā al-shahr al-kaṛīm mithālan 'alā qiyam shahr Ramadān. an nakūna mithālan" I call upon all the great Egyptian people in this honorable month to apply the values of Ramadan... to set an example...).

The relational significance of this technique is that the speaker – the President at that time- avoids using the authoritative tone. He is trying to bridge the gap built during the last six decades between the ruler and the subjects in Egypt. He is quite conscious of the negative effect of direct authoritative tone in Presidential speech on people who are fed up with dictatorship and are not ready to tolerate it any longer. This is why he is keen on disguising his authority in a mild and friendly tone.

Only four months later, an obvious change in Mursī's language took place. Toughness became explicit not implicit in his words, tone, and body language. In the second anniversary of the January 25 Revolution, namely in January 27th 2013, Mursī gave a strong-worded speech to Egyptians covering the unrest that took place at that time in Port Said and Suez (App. 4). The words and body language of that speech were characterized by many features that let the public have a completely different

A Critical Analysis of the Relational Feature's of Muḥammad Mursī's Presidential Discourse Manār 'Abd Al-'Ātī Abd Al-Raḥmān

impression about Mursī. Instead of being criticized as usual for sounding too soft, Mursī was criticized after this speech for his unexpected harshness.

As to vocabulary, the speech is overworded with words that underline the idea of security. The word (أمن "amn" security) is repeated ten times and (أمان "amān" safety) five times. On the other hand, there are many negative words that depict rebels in streets as threat to people's security. The recurrence of (اعتداء "i'tidā" assault) four times, (آثم "āthim" malicious) three time (قطع الطرق "qaṭ' al-ṭuruq" disrupting traffic) twice, (استخدام السلاح "istikhdām al-silāḥ" using weapons) twice, and (تهديد "tahdīd" threat) twice reflects a preoccupation with the idea of attaining security at the expense of freedom of expression. It shows the President's propensity towards using force to safeguard power from his opponents under the pretext of safeguarding the citizens from the threats of rioters. Those words are used to justify cracking down on the revolutionaries. (App. 4)

The repetition of (قوة "qwwah" force) four times, (حسم "ḥasm" determination) thrice, and (اضطرت/أضطر "uḍṭṭarru/iḍṭṭurirtu" be obliged to) thrice in that speech reveals the speaker's intention of justifying the use of force against revolutionaries. The speaker repeats the verb (سنواجه "sanuāgiḥu" we will face) three times with a rising harsh unfriendly tone and a threatening movement of the right-hand forefinger. It seems that Mursī regretted presenting himself to the public as a soft man in his inaugurating speeches. In this speech, he was keen on changing his image as a lenient ordinary man by reintroducing himself as a tough and resolute ruler. The use of phrases of nearly the same meaning like (لن أتردد "lan ataraddad" I wont hesitate) (لا مجال لتردد "lā magāla li- taraddud" there is no room for hesitation) (السييل الوحيد "as-sabīl al-waḥīd" the only way) (لا بدل "lā badīla" there is) (لا رجعة "lā rag'ah" no retreat) shows that the President lost the leniency that he intended to show at the beginning of his rule and that he is now crusty and unyielding. (App. 4)

As far as grammar is concerned, the speaker uses the firstperson singular pronoun - that equals "I" in English - dependently connected with the verb (فعل "fa'ala" to do) in two concise consecutive sentences (سأفعل وها أنا أفعل "sa-af'al wa-hā anā af'al" I'll do and here I'm doing) intermediated with an independent use of the same pronoun (أنا "anā" I). In this expression, that became widely known amongst Egyptians since then, the authoritative tone, that Mursī keenly tried to conceal in his inaugurating speeches with expressions like (اليوم أنتم مصدر السلطة "al- yawm antum maṣḍar alsulṭah" today you are the source of power) or dependently connected with verbs like (حملتموني أمانة المسئولية

A Critical Analysis of the Relational Feature's of Muḥammad Mursī's Presidential Discourse Manār 'Abd Al-'Ātī Abd Al-Raḥmān

(الثقيلة) "ḥammaltumūnī amānat al-mas'ūliyyah al-thaqīlah" you have burdened me with a heavy responsibility), is at its highest. Saying those two brief statements, Mursī was wagging his finger in a school-master way that implies punishment to wrongdoers. The concision of the two statements together with the emphatic vertical movement of the finger and the frowning face of the speaking President make the authoritative tone more obvious. (App. 4)

The authoritative tone is continued when Mursī uses (المصري) "al-sha'b al-Miṣrī, al-Miṣriyyūn" Egyptian people, Egyptians" as subjects in the following sentences (إن الشعب المصري يرفض تلك الأفعال المصريون الثائرون الشرفاء يدينون ويرفضون هذه التصرفات) "inna al-sah'ba al-Miṣrī yarfuḍ tilka al-afāl" the Egyptian people refuse such deeds) and revolutionaries denounce and refuse those deeds Miṣriyyūn al-tha'irūn al-shurafā' yudīnūna wa-yarfudūn hadhihī al-taṣarrufāt" the honorable Egyptian). In so doing, the speaker is talking on behalf of all Egyptians; as if he wants to say that all right-minded and honest (شرفاء "shurafā'" honorable) Egyptians must adopt his own point of view, and those who have different opinion from his are either not Egyptian or not honest. This means that the speaker is making an implicit authority claim that entitles him the right to impose his own point of view on all Egyptians. (App. 4)

Mursī's authoritative tone culminated in the last speech that he gave in July 2nd; just one day before his ousting in July 3rd, 2013 (Mursī 5). The speech was Mursī's response to a 48-hour ultimatum issued by the then Minister of Defense and head of the army "'Abd al-Fattāḥ al-Sīsī" to meet the protesters' demands. The military declared that if politicians could not settle the crisis and the President bent to protesters who insisted to impeach him in maximum two days, the generals would side with the crowds in squares and meet their demands by setting a political road map for the future. President Muḥammad Mursī defied this ultimatum in an angry speech that was regarded by many as pushing Egypt toward civil war.

Mursī in that speech denies having any lust for power (محمد مرسي لم يكن والأن ليس "Muḥammad Mursī lam yakun wa-al-ān laysa ḥarīṣan abadan 'alā kursī" Muḥammad Mursī did never care nor is he now caring at all about the chair (i.e. As for myself, I have no rights, but I there is no alternative to presidency)). However, the speech came insanely overworded with a 56 mentioning of the word (شرعية) "shar'iyyah" legitimacy), collocating six times with (تمسك "tamassuk" adhering to) and five times with (لا بدیل "lā badīla"). These words reveal an unshakable clinging to power from Mursī's part especially when compared with phrases in first and second speeches like (عن نفسي فليس لي حقوق ولكن علي واجبات) "an nafsī fa-laysa lī ḥuqūq wa-lākin 'alī wagibāt" am committed to perform my duties. (فإن لم أفعل وعصيت الله ولم بما وعدت فلا طاعة

A Critical Analysis of the Relational Feature's of Muḥammad Mursī's Presidential Discourse Manār 'Abd Al-'Ātī Abd Al-Raḥmān

(fa-in lam af'al wa-'aṣaytu Allāha wa-lam altazim bi-mā wa'adt fa-lā ṭā'ata lī 'alaykum." But if I deviated and disobeyed God and did not abide by my promises do not obey me, and) أنتم مصدر السلطة "antum maṣdar al-sulṭah" you are the source of power). He is no longer this sincere servant of people's interests as he pretended to be. Although he said in his second speech (لأنني شرعية أنتم اهل السلطة مؤمن تماما بانكم مصدر السلطة "li-annanī mu'minun tamāman bi-annakum maṣdaru al-sulṭah wa-al-shar'iyyah allatī lā ta'lū 'alayhā shar'iyyah. Wa antum ahl al-sulṭah wa-maṣdaruha wa-antum al-shar'iyyah" I truly believe that you are the source of power and legitimacy. There is no person, party, institution or authority over or above the will of the people). The nation is the source of all powers;), he describes himself now as أنا حارس الشرعية "anā ḥāris al-shar'iyyah" I am the guardian of legitimacy).

The word (شرعية "shar'iyyah" legitimacy), when meditated, refers to the legality of gaining, maintaining, and using power. It implies that the legitimate President is entitled to use all his legitimate authority to defend himself against illegitimate demands. The overuse of (شرعية "shar'iyyah" legitimacy) reveals the speaker's obsession with using all means to maintain presidency even in spite of the people's will, even in spite of the people's lives. This means that in fact he is a servant of power neither of people nor of legitimacy.

Shortly after winning presidency, Mursī, resigned from the Muslim Brotherhood and its Freedom and Justice Party and vowed to represent all Egyptians. However, the vocabulary that he uses in his last speech indicates that he was still clinging to the MB terrorist ideologies wholeheartedly. The word (دم "damm" blood) is repeated 14 times and (عنف "unf" violence) is repeated 12 times in that speech. This is assured by the use of the ideologically contested word (جهاد "jihād" jihad) which is a keyword in the Muslim-brotherhood discourse. The motto that the founder of the MB; Ḥasan al-Bannah, taught his followers was:

الله غايتنا ... الرسول قدوتنا ... القرآن دستورنا ... الرسول زعيمنا ... الجهاد سبيلنا .. والموت في سبيل الله

اسمى أمانينا

Allāhu ghāyatunā, al-Rasūlu qudwatunā, al-Qur'ānu dustūrunā, al-Rasūlu za'imunā, al-jihādu sabīlunā, wa-almawtu fī sabīli Allāhi asmā amānīnā.

God is our purpose ... The Prophet is our example... the Quran is our constitution ... Jihad is our way ... and dying for God is our supreme objective.

"Jihad" for MB followers, Mursī included, justifies bloodshed under the banner of Islam. This means that the God-fearing President was ready to massacre millions of

A Critical Analysis of the Relational Feature's of Muḥammad Mursī's Presidential Discourse **Manār 'Abd Al-'Ātī Abd Al-Raḥmān**

Egyptian protesters in the name of (جهاد "jihād" Jihad) and (شرعية "shar'iyyah" legitimacy).

It can be concluded from the above analysis that Mursī exploited rhetoric in order to disguise reality. He used amicable words, and quoted the orthodox Caliphs to pretend to be the ascetic ruler who rules unwillingly for the obedience of God and for the sake of people. As well, he pretended to be keen on building a civil, not a theocratic, country and that he is totally independent of the ideologies and objectives of MB. However, the analysis of his language, especially in the last two speeches, proves that he is but a master of disguise. He turned to have an unquenchable lust for power and that can push him to annihilate all Egyptians to save his neck and satisfy his MB. It is evident through the analysis that Mursī had intimate relationships with MB, profound conviction of their bloody "jihād", and sincere loyalty to their theocratic aspirations. In a word, Mursī turned to be a master of disguise; he is a clever showman who tried all means to deceive the public opinion.

B. 3. Inclusion and Exclusion in Mursī's Discourse

B. 3.1. Language of Inclusion: "Assurance Messages in Mursī's Speeches"

Many classes in Egypt reacted miserably to the Presidential victory of Dr. Muḥammad Mursī; a candidate who was, immediately before running for President, a leading member in the Muslim Brotherhood Society. Coptic Christians for instance; the largest minority group in Egypt, feared that the new President, of the Islamist background, would discriminate against them. They were concerned about the practices of his like-minded followers that would probably threaten their safety and deprive them of their freedom of belief.

On the other hand, huge numbers of Egyptian women, especially enlightened ones, were expecting suppression from the MB members when one of them becomes the President. They worried about meeting the destiny of women in Afghanistan who were imprisoned in their homes, obliged to wear a conservative dress code, deprived of studying, working, and even of seeing the sun under the rule of the Taliban Islamic regime. That's to say, Copts, cultivated women, and millions of Egyptians who did not welcome the coming of an Islamist President chose not to vote for Mursī and his MB for fear of exclusion.

Such a polarized atmosphere obliged Mursī, from the first day of taking power, to face the difficult task of assuaging people's fears about the intentions of the Muslim Brotherhood and to try all means to build a national consensus about his regime. It could be said then that one of Mursī's priorities must have been to allay the concerns of Egyptians of all classes about their status in Egypt under his rule. A challenge for him was to live up to his rhetoric and fulfill his promises of being a President of all Egyptians to gain people's trust and dispel their worries about exclusion. This issue is

A Critical Analysis of the Relational Feature's of Muḥammad Mursī's Presidential Discourse Manār 'Abd Al-'Ātī Abd Al-Raḥmān

clear through the linguistic strategies that Mursī resorted to in order to send assurance messages to the public.

In the corpus analyzed in this research, it is clear that Mursī has a propensity towards using words like (جميعا، كل، جميع، "al-gamī', kull, gamī'an" all, everyone). "Overwording" in Mursī's language obviously shows that Mursī is preoccupied with sending reassurance messages to the classes who expect exclusion. In Mursī's first three speeches, the total number of words that mean "all" (جميعا، كل، جميع، "kull, gamī', gamī'an"), is 149. As well, it seems that Mursī is keen on making lists that include all classes and governorates of Egypt that refer to different people from different walks of life:

أهل النوبة ورفح والعريش وجنوب سيناء ومحافظات الدلتا وبورسعيد ومدن القناة والشرقية

والدقهلية. . . المسلمين والمسيحيين والرجال والنساء والشباب والآباء والأمهات، الفلاحين والعمال والموظفين والمعلمين وأساتذة الجامعات والعاملين في القطاع العام والحكومة والقطاع الخاص وكل مؤسسات الدولة. . . وأرجو أن لا أنسى احد ابدا.

Ahl al-Nūbah wa-rafaḥ wa-al-'arīsh wa-Ganūb Saynā' wamuḥafazāt al-Deltā wa-Būrsa'īd wa-mudun al-Qanāh wa- alSharqīyyah wa-al-Ḍaqahliyyah . . . al-Muslimīn wa-alMasīḥiyyīn wa-al-rigāl wa-al-nisā' wa-al-shabāb wa-al-ābā' wa-al-ummahāt wa-al-fallāḥīn wa-al-'ummal wa-almwazzafīn wa-al-mu'allimīn wa-asātithat al-gāmi'āt wa-al'āmilīn fī al-qitā' al-'ām wa-al-ḥukūmah wa-al-qitā' al-khāṣ wa-kul mu'assasāt al-dawlah . . . wa-argū an-lā ansā aḥadan abadan.

---the people of Nubia, Rafah, Arish, South Sinai, the governorates of Delta, Port Said, the towns of Canal, Sharqiyah, Dakahlia . . . Muslims and Christians, men and women, youths, fathers and mothers, peasants, workers, officers, teachers, professors, workers in the public sector, the government, and the private sector and all the institutions of state . . . I wish not to forget anyone at all. (App. 1, L. 31-9)

This shows an eager willingness from the speaker's part to use language to dispel fears about his attitudes towards certain sectors in society. He tries to highlight his tolerance with all Egyptians regardless of their class, religion, gender, or profession. He wants all people to feel comforted and assured that they will be free and safe in their country under his rule. In other words, he is sending messages that assure all people in Egypt that they will be included in all respects of life as part and parcel of a unified nation not as excluded "Others".

However, Riggins indicates that the language of "Otherness" nowadays is implicit rather than explicit. He explains that all sorts of intolerance are universally denounced these days. This is why a speaker who bears prejudices against whomever needs to exploit linguistic techniques that disguise his inner feelings:

A Critical Analysis of the Relational Feature's of Muḥammad Mursī's Presidential Discourse **Manār 'Abd Al-'Ātī Abd Al-Raḥmān**

When Otherness is feared, the lexical strategies one expects to find are those that are evidence of hierarchy, subordination, and dominance (O'Barr, 1944). But today the public expression of racism, ethnicism, and intolerance is more complex than it was in the past because it tends to occur in situations where tolerance of diversity is a socially recognized norm Consequently, the lexical terms that are likely to be preferred in public today are those that mitigate and disguise a speaker's or writer's tendency to discriminate. (7)

This means that the inclusion messages that Mursī delivers can be just a strategy to conceal deep-rooted prejudices against some classes in society. The following analysis throws more light on this issue.

B. 3.2. Language of Exclusion in Mursī's Discourse

B. 3.2.1. Exclusion of Women

According to Sayyid Quṭb, the godfather ideologue of the Muslim Brotherhood, in his Milestones 'if the woman is freed from her basic responsibility of bringing up children; . . . then such a civilization is 'backward' from the human point of view, or 'Jahili' in the Islamic terminology' (110/111). This retarded view of a woman's role in a civilization is vehemently admired by a large number of MB members and followers. Muḥammad Mursī as a once leading member of the organization is no exception.

In his presidential speeches, Mursī tries to send many messages to women assuring them that their social and political rights will be respected under his rule. However, the language that he uses and the pronouns that he depends on betray his MB prejudices against women. A distinct mismatch between Mursī's claims of respect to women and his true intentions towards them is clear in an obvious absence of "woman" words and feminine pronouns in his discourse.

Despite the inclusion of (النساء/المرأة) "al-mar'ah, al-nisā" woman/women) in many occasions with (الرجال) "al-rigāl" men) in Mursī's speeches, the language and the classification schemes that he uses exclude and marginalize women. Mursī discourse is overworded with "man" words at the expense of "woman" words. In the corpus analyzed in this research, the words that refer to man, like: (رجل/رجال) "ragul/rigāl" man, men) (أبناء/أولاد) "abnā', awlād" sons/ boys), (شباب) "shabāb" youth) (آباء) "ābā" fathers) recur 63 times, while words that mean woman: (النساء/المرأة) "al-mar'ah, al-nisā" woman/women), (أمهات) "ummahāt" mothers), (بنات) "banāt" girls/daughters" are used only 14 times. As well, the use of metaphors in Mursī's language shows high evaluation of men to the extent that the speaker refers to (رجل) "ragul" man) as a symbol of unity. The metaphor (على قلب رجل واحد) "alá qalb ragulin wāḥid" on the heart of one

A Critical Analysis of the Relational Feature's of Muḥammad Mursī's Presidential Discourse Manār 'Abd Al-'Ātī Abd Al-Raḥmān

man (i.e. unified)) recurs twice in this corpus to urge unity between all the classes of society.

Concerning classification schemes, it seems that the speaker classifies women mainly as (أمهات "ummahāt" mothers) or (بنات "banāt" daughters), and excludes them from lists of professions. The lists of professions he mentions are all in the masculine form:

المسلمين والمسيحيين والرجال والنساء والشباب والآباء والأمهات، الفلاحين والعمال والموظفين والمعلمين
وأساتذة الجامعات والعاملين.

al-Muslimīn wa-al-Masīḥiyyīn wa-al-rigāl wa-al-nisā' wa-alshabāb wa-al-ābā'
wa-al-ummahāt wa-al-fallāḥīn wa-al'ummāl wa-al-mwazzafīn wa-al-mu'allimīn wa-
asātithat algāmi'āt wa-al-'āmilīn

Muslims, Christians, men, women, youths, fathers, mothers, peasants, workers, employees, teachers, professors, workers. (App. 1, L. 35, 6)

In other words, an Egyptian citizen, from the viewpoint of the Islamist President, is either a worker, an employee, a teacher or . . . a woman! A woman for him is nothing but a female creature.

At the grammatical level, there is complete absence of Arabic female pronouns and nearly all the nouns, pronouns, adjectives and verbs in the corpus are used with masculine inflections. Here follows some examples:

إنني أشعر بكم جميعا.. أشعر بكل محرومٍ في مصر.. بكل فقيرٍ في مصر.. بكل مظلومٍ فني وطني.

Innanī ash'uru bi-kum gamī'an . . . ash'uru bi-kull maḥrūmin fī Miṣr . . . bi-kull faqīrin fī Miṣr . . . bi-kull maḥlūmin fī waṭanī.

I feel for all of you . . . I feel for all the destitute, the poor and the wronged people in Egypt. (App. 3, L. 27)

المؤيدين أيضا الذين يحترمون الشرعية ويحبون الديمقراطية وكالمعارضين الشرفاء يريدون الخير لمصر . . . أقول للجميع
حافظوا على مصر

Al-mu'ayyidūn ayḍan alladhīna yaḥtarimūn al-shar'iyyah wayuḥibbūn al-
dimuqrāṭiyyah wa-ka-al-mu'arīdīn al-shurafā' yurīdūn al-khayra li-Miṣr. . . aqūlu lil-
gamī' ḥāfīzū 'alā Miṣr.

Also supporters who respect legitimacy, like democracy, and like noble opponents, want the prosperity of Egypt . . . I say to everybody safeguard Egypt. (App. 6, L. 66-70)

A Critical Analysis of the Relational Feature's of Muḥammad Mursī's Presidential Discourse Manār 'Abd Al-'Ātī Abd Al-Raḥmān

He uses (ب-كـ "bi-kum"); the masculine form of pronoun "you" in Arabic, other than (بكم وكن "bi-kum wa-bi-kunna"); the masculine and feminine forms. The adjectives (محروم "maḥrūm" deprived, فقير "faqīr" poor, مظلوم "maẓlūm" wronged) are all in the masculine form other than the feminine (محرومة، فقيرة، مظلومة "maḥrūmah, faqīrah, maẓlūmah"). The nouns (مؤيدين/معارضين "mu'ayyidīn, mu'aridīn" supporters/opponents) are masculine, and the verbs (يردون، حافظوا يحترمون، يحبون "yaḥtarimūn, yuḥibbūn, yurīdūn, ḥāfīzū" respect, like, want, and safeguard) are all used with masculine inflections, while the feminine forms (مؤيدات، معارضات يحترمن، يحببن، يردن، حافظن "mu'ayyidāt, mu'aridāt, yaḥtarimna, yuḥbibna, yuridna, ḥāfīzna" supporters, opponents, respect, like, want, safeguard) are overlooked. This means that the feminine is implied in the masculine; men are foregrounded and women backgrounded and man is used as a norm.

In her book *Man Made Language*, Dale Spender refers to what she labels as "man-as-norm". A speaker, according to Spender, who uses language in a way that overlooks women as implied in men, is considering "man" as norm. This operation means that the speaker classifies men as complete human beings and women as minus-males:

One semantic rule which we can see in operation in the language is that of the male-as-norm. At the outset it may appear to be a relatively innocuous rule for classifying the objects and events of the world, but closer examination exposes it as one of the most pervasive and pernicious rules that has been encoded. While this rule operates we are required to classify the world on the premise that the standard or normal human being is a male one and when there is but one standard, then those who are not of it are allocated to a category of deviation. Hence our fundamental classification scheme is one which divides humanity not into two equal parts (if two is to be the significant number) but into those who are plus male and those who are minus male. At the most basic level of meaning the status of the female is derived from the status of the male and on this has been erected many strata of positive and negative classifications.

That is to say, the overwording, classification schemes, and grammatical structures that Mursī favours in his discourse do marginalize women. Marginalization in language reflects ideologies of marginalization and exclusion from political, professional, and perhaps social life as well. Despite keen trials from the President's part to assure that he equally includes both men and women in his policy, the linguistic features of his discourse exclude women and prove to be patriarchal language. Using Spender's words, Mursī addressed the public with a man-made language.

B. 3.2.2. Exclusion of Copts

A Critical Analysis of the Relational Feature's of Muḥammad Mursī's Presidential Discourse Manār 'Abd Al-'Ātī Abd Al-Raḥmān

Although Mursī repeated several times that he would be a President of all Egyptians, regardless of gender or religion, he used a discourse that teems with implied discriminating messages against Copts. Despite making no mention in any of the speeches analyzed in this paper of implementing Islamic Shariah law, Mursī's history with the MB, his frequent citation of Quranic verses and the tradition of Prophet Muḥammad, together with his beard kept reminding people of his political orientation as a wholehearted pro-MB. This is enough to make all Copts' fears of persecution under the banner of Islam during his rule justified. Besides, the language that he uses has negative relational effect on Copts.

As far as vocabulary is concerned, the word (أقباط "aqbāt" Copts) is not used anywhere in the corpus analyzed in this research. The speaker, instead, refers to them always as (مسيحيين "Masīḥiyyīn" Christians). The term (أقباط "aqbāt" Copts) originally means the native Egyptian population:

The English word Copt is from New Latin Coptus, which is derived from Arabic qubṭī قبطي (pl: qubṭ قبط and aqbāt أقباط), an Arabisation of the Coptic wordkubti (Bohairic) and/or kuptaion (Sahidic). This word is in turn derived from the Greek wordΑἰγύπτιος, aiguptios: "Egyptian," from Αἴγυπτος, aiguptos: "Egypt." (New World Encyclopedia) The semantic difference between (أقباط "aqbāt" Copts) and (مسيحيين "Masīḥiyyīn" Christians) has mainly to do with connotation. The word (أقباط "aqbāt" Copts) has a historical and national connotation while (مسيحيين "Masīḥiyyīn" Christians) has a purely religious one. (أقباط "aqbāt" Copts) reminds of the national identity shared by both Muslim and Christian Egyptians, while (مسيحيين "Masīḥiyyīn" Christians) refers to the unshared religious identity. (أقباط "aqbāt" Copts) can include both Egyptian Christians and Egyptian Muslims and put them on equal footing with one another. (مسيحيين "Masīḥiyyīn" Christians), on the other hand, divides Egypt into two conflicting sectarian groups each of which excludes the other. This division and exclusion is assured by the collocation made in the corpus. The word (مسيحيين "Masīḥiyyīn" Christians) is repeated four times in the corpus, collocating in each of them with (مسلمين "muslimīn" Muslims), with the latter always mentioned first. That is to say, the speaker is depending on a religious classification scheme. He is classifying people, not according to their nationality; education; profession; ideologies; ...etc, but according to religion.

This propensity towards discrimination against Copts became crystal clear in the third speech that Mursī addressed to the nation in Ramadan 2013. The speech includes 46 uses of words that mean "all" (كُلّ، الجميع، جمعياً "kull, al-gamī', gamīan"). But this

A Critical Analysis of the Relational Feature's of Muḥammad Mursī's Presidential Discourse Manār 'Abd Al-'Ātī Abd Al-Raḥmān

time, the (الجميع al-gamī' all) is exclusively, and dangerously perhaps, referring to Muslims as representatives of all Egyptians. Hereby, the same linguistic tool used for including Christians in the first and second speeches is used in the third to exclude them. The speech dealt with national and public issues yet addressing only Muslims as representatives of all Egypt, without single reference to Christians:

أدعوكم جميعا شعب مصر العظيم أن نكون في هذا الشهر الكريم مثالا على شهر رمضان، شهر القرآن، أن نكون مثالا في عبادتنا، أن نكون مثالا في أقوالنا، أن نكون مثالا في أعمالنا، أن نضرب المثل والقدوة في العلاقة بيننا،

Ad'ūkum gamī'an sha'ba Miṣr al-'azīm an nakūna fihādhā al-shahr al-karīm mithālan 'alā qiyam shahr Ramadān, shahr al-Qur'ān, an nakūna mithālan fī 'ibādātīnā, an nakūna mithālan fī aqwālīnā, an nakūna mithālan fī a'mālīnā, an naḍriba al-mathala wa-alqudwah fī-al-'ilaqah baynanā.

I call upon all the great Egyptian people in this honorable month to apply the values of Ramadan, the month of the Qur'an, and to set an example by our sincere worship, our decent talk, our righteous deeds, and our good relations with one another.(App. 3, L. 4-6)

As a memorizer of the entire Quran, Mursī always ornaments his speeches with Quranic verses and hadithes of Prophet Muḥammad (PBUH). He cites Qur'an and hadith to support his discussion of general public issues that concern all Egyptians; Muslims and Christians alike. Even when urging national unity between Muslims and Copts to prevent sectarian strife, Mursī quotes a Qur'anic verse that can convince only Muslims and excludes Copts:

في هذه اللحظة التاريخية أدعوكم أيها الشعب المصري العظيم لتقوية وحدتنا الوطنية وتقريب الفواصل وتقوية الوحدة الوطنية الشاملة "واعتصموا بحبل الله جمعا ولا تفرقوا" فنحن جميعا مصريين

Fī hādhīhī al-laḥzah al-tarīkhiyyah ad'ūkum ayyuhā alsha'b al-Miṣrī al-'azīm ad'ūkum li-taqwiyat waḥdatīnā al-waṭaniyyah wa-taqrīb al-fawāṣil wa-taqwiyat alwaḥdah al-waṭaniyyah al-shāmilah "wa-i'taṣimū bi-ḥabl Allāhi gamī'an wa-lā tafarraqu" fa-naḥnu gamī'an Miṣriyyīn.

At this historic moment, I call upon the great Egyptian people to solidify our national unity, bridge the gaps, and solidify the comprehensive national unity "And hold fast, all together, by the rope which Allah (stretches out for you), and be not divided among yourselves;" for we are all Egyptians. (App. 1, L. 64,5)

When calling upon "all" Egyptians to work in the second speech, Mursī quotes (without quotation marks) a Hadith

A Critical Analysis of the Relational Feature's of Muḥammad Mursī's Presidential Discourse Manār 'Abd Al-'Ātī Abd Al-Raḥmān

وسأعمل معكم على عودة مصر رائدة في إبداعها وثقافتها وتعليمها والصناعة فيها والإنتاج والزراعة بكل أنواع العمل والاتقان والله حب إذا عمل أحدكم عملاً أن يتقنه وستتقن العمل معاً لنصل إلى بر الأمان.

Wa- sa- a'malu ma'akum 'alá 'awdat Miṣr ra'idah fī ibdā'ihā wa-thaqāfatihā wa-ta'līmihā wa-al-ṣinā'ah fihā wa-al-intāg wa-Allāh yuḥibbu idhā 'amila aḥadukum 'amalan an yutqinah wa-sa-nutqinu al-'amal ma'an linaṣil ilá barr al-amān

I will try my best with you to make Egypt pioneer creativity, culture, education, industry, production and agriculture by all sorts of work and perfection. God loves a person who perfects his work. We will perfect our work to succeed. (App. 2, L. 90-2)

Besides, Mursī uses many expressions from Hadithes and from the Islamic heritage like: (وليت عليكم) "khaayr agnād al-arḍ" the best soldiers on earth) (خير أجناد الأرض) (wullītu 'alaykum wa-lastu bikhayrikum) I was entrusted to lead you and I am not the best one among you) (أعنوني ما أقمت العدل فيكم) "a'īnūnī ma aqamtu al-'adla fī-kum" support me so long I am a fair ruler).

The negative effect of these quotations is that they do make Copts feel excluded, despite the plentiful recurrences of words of inclusion, (الجميع جميعاً، الكل) "al-kull, al-gamī', gamī'an" all), and repeated mentioning of "Muslims and Christians" in the language of Mursī. Referring to Copts always as (مسيحيين) "Masīḥiyyīn" Christians) implies that they must be dealt with according to their different religion. As well, the heavy reliance on quotations from Qur'an and Hadith lets them feel that they are not included when the President says (الكل الجميع جميع) "al-kull, al-gamī', gamī'an" all). That is to say, the Copts' growing fears of exclusion and persecution were being nurtured by Mursī's unbalanced Presidential discourse.

B. 3.2.3. Exclusion of Revolutionaries

A day before the outbreak of the mass popular uprising, in January 25th, 2011, that enabled him be Presidet, Muḥammad Mursī, as a leading MB member at that time, told a meeting of political activists that the Muslim Brotherhood will not participate in the anti-government protests and that they “will not follow a group of kids” (qtd. in Sevla). Only after the revolution had gained irreversible momentum, the Muslim Brotherhood members dared appear in Tahrir Square pretending to be patriotic revolutionaries. When the revolution succeeded in toppling Mubarak regime, the MB followers were the first to depart squares and abandon demonstrators during deadly clashes with security forces. The MB leaders at that time rushed into making deals with the SCAF (Supreme Council of Armed Forces) to seize power in Egypt. This is why the MB men are accused of hijacking the revolution that came as a result of the priceless sacrifices of non-MB revolutionaries.

A Critical Analysis of the Relational Feature's of Muḥammad Mursī's Presidential Discourse Manār 'Abd Al-'Ātī Abd Al-Raḥmān

This contradictory attitude towards the revolution is sensed in Mursī's language when talking about it. In his first two speeches, Mursī was keen on praising revolutionaries and attributing the liberation of Egypt to them:

ما كنت لأقف هذه الوقفة لولا توفيق الله سبحانه وتعالى ثم التضحيات وتلك الدماء الزكية لشهدائنا الأبرار...
الثورة مستمرة حتى تتحقق كل أهدافها معنا نستكمل هذه المسيرة.

Mā kuntu li-aqif hādhihī al-waqfah lawlā tawfīq Allāh subḥānahu wa-ta'ālā thumma al-taḍḥiyyāt wa-tilka al-dimā' al-zakiyyah li-shuhadā'inā al-abrār . . . al-thawrah mustamirrah ḥattā tataḥaqqaq kul ahdāfuhā ma'an nastakmil hādhihī al-masīrah.

I wouldn't be here if it were not for the help of God and the sacrifices and pure blood of our great martyrs . . . the revolution will continue until all its goals are achieved. We will continue the march together. (App. 1, L. 9-53)

هؤلاء هم المصريون هؤلاء هم الثوار هؤلاء الذين صنعوا هذه الملحمة وهذه الثورة

Hā'ulā' humu al-Miṣriyyūn hā'ulā' humu al-thuwwār alladhīna ṣana'ū hādhihī al-malḥamah wa-hādhihī althawrah

These are the Egyptians; these are the revolutionaries, who made this epic, this revolution. (App. 2)

However, in his second speech to the nation, Mursī resorted to a very artful wile to hijack the revolution and attribute it exclusively to the MB men. According to what he said, they spent their lives since long decades to liberate Egypt from corrupt regimes, and finally they could achieve this in January 25th:

عندما نذكر الشهداء أيها الأحباب الكرام ننظر في التاريخ لنعرف أن شجرة الحرية قد بدء غرسها وغرس جذورها
رجال كرام منذ عشرات السنين ومنذ بدايات القرن الماضي غرس الرجال جذورا ووضعوا بذورا روتها دمائهم وأحيتها
تضحياتهم علي مدار العشرينيات والخمس نات والستينيات وما ادراك ما الستينيات وبعد ذلك عقد إلي عقد إلي أن وصلنا
بعد ظلم طويل الي 25 يناير 2011

'indamā nadhkur al-shuhadā' ayyuhā al-aḥbāb alkirām nanzur fī al-tārīkh li-na'rif anna shagarat alḥurriyyah qad bada'a gharsaha wa-ghars gudhūrihā rigālun kirām, mundhu 'asharāt al-sinīn wa-mundhu bidāyāt al-qarn al-māḍī gharasa al-rigālu gudhūran wa-waḍa'ū budhūran rawat'hā dimā'uhum wa-aḥyat'hā taḍḥiyyātuhum 'alā madār al-'ishriyyāt wa-alkhamsīniyyāt wa-al-sittīniyyāt wa-mā adrāka mā alsittīniyyāt wa-ba'da dhālika 'iqdi ilā 'iqd ilā an waṣalnā ba'da ḥulmin ṭawīl ilā khamsah wi-'ishrīn yanāyir alfīn wi-ḥdāshar.

A Critical Analysis of the Relational Feature's of Muḥammad Mursī's Presidential Discourse Manār 'Abd Al-'Ātī Abd Al-Raḥmān

When we mention the martyrs, we also look at history to know that the tree of liberty was planted by honorable men decades ago, since the beginning of last century, and after suffering the dark decades; the twenties, fifties, sixties (everybody knows the sixties), on January 25, 2011 the martyrs of this revolution achieved a major victory. (App. 2, L. 32-6)

This stratagem became quite clear when Mursī said (وما أدراك ما الستينيات) "wa-mā adrāka mā al-sittīniyyāt" (everybody knows the sixties). Here he obviously refers to Abdel-Nasser era and his reaction against the MB leaders after plotting to assassinate him in 1954. By so doing, Mursī is implicitly saying that the revolution is but a fruit of the many-decade strife of the MB men, other than anyone else.

Grammar in the previous quotation clearly reflects Mursī's intention to attribute the revolution to the MB. He uses the 'logical connectors' (وبعد ذلك) "wa- ba'da dhālika" (afterwards), (إلى أن وصلنا بعد 25 يناير) "ilā an waṣalnā ba'da ḡulmin ṭawīl ilā khamsah wi-'ishrīn yanāyir alfīn wi-ḥdāshar" (until we reached after long- lasting injustice the 25th of January). These consequential connectors are based on the assumption that the January 25 revolution was but a result of the sufferings and sacrifices of the MB men through their history since 1920 s. This is supported by the use of first-person plural pronoun in (وصلنا) waṣalnā (we reached) which is used exclusively to mean MB. This was the first step towards excluding the true revolutionaries and attributing the revolution exclusively to MB members.

Besides, he uses the first-person plural pronoun when talking about the revolution in a way that serves his intentions. When he says for example, (كنا كما تعلمون) "kunnā kamā ta'lamūn ayyām al-thawrah fī hādhā al-makān" (we were as you know in this place), (أريد لهذه الحناجر أن تستمر لتعلن دائما أننا أحرار وأنا ثوار) "urīdu li-hādhīhī al-ḥanāgīr an tastamirra li-tu'līna dā'imān annanā aḥrār wa-annanā thuwwār" (I want you to keep always), he implicitly assures that (نا) "nā" (we), i.e. he and the MB, had an undeniable role in the revolution. Even more, the pronoun is used ambiguously. It is not clear whether the (نا) "nā" (we) is used inclusively or exclusively; it is not clear whether the referent of those (نا) "nā" (we) is both the MB and non-MB youths or only the MB followers.

In the speech that Mursī delivered in January 27th, 2013, concerning riot that took place in Suez and Port Said, it was the first time that Mursī resorts to a classification scheme that divides revolutionaries into noble vs. ignoble ones by using expressions like (الثائرون) "al-tazāhurāt al- nabīlah" (noble demonstrations),

A Critical Analysis of the Relational Feature's of Muḥammad Mursī's Presidential Discourse Manār 'Abd Al-'Ātī Abd Al-Raḥmān

الشرفاء "al-thā'irūn al-shurfā" honorable revolutionaries), (الثورة المضادة) "al-thawrah al-muḍāddah" counterrevolution) (App. 5). By so doing, Mursī could divide the demonstrators into two differing groups as a first step towards marginalizing and demonizing all anti-Muslim-Brotherhood protests.

Although this negative classification against rioters, or nonpeaceful revolutionaries, was justified in some cases, it is dangerous because it was used later in a casual, loose, overgeneralized and wide-scale manner against whomever opposes the regime or even has a different point of view. This negative classification became more evident in the last speech in July, 2nd, 2013 when Mursī insists on classifying people into sincere and insincere people (تحركت في كل الميادين ومع كل المخلصين) "taḥarraktu fī kull al-mayādīn wa-ma'a kull al-mukhliṣīn" I existed in all squares with all sincere persons) in order to include those loyal to the regime and exclude opponents. (App. 6)

Rewording plays an important role in this issue. The positive words used to be mentioned to describe revolutionaries during January 25, 2011 like (سلمي "silmī" peaceful), (طاهر "ṭāhir" pure), (وطني "waṭanī" patriotic) are reworded – replaced – with negative words in Mursī's discourse. In his speech in January 27th, 2013, the words that co-occur with revolutionaries have negative meanings like: (اعتداءات) "i'tidā'āt" assaults), (آثمة) "āthimah" malicious), (عنف) "unf" violence), (تهدد) "tahdīd" threat), (انحراف) "inḥirāf" deviation). . . etc. This rewording expectedly adds to the distortion and exclusion of the opposing citizens. (Mursī 5)

Grammatically, he uses (المصريون، الشعب المصري) "al-sha'b al-Miṣrī" Egyptians, the Egyptian people) as subjects in sentences like: (المصري يرفض تلك الأفعال) "inna al-sha'ba al-Miṣrī yarfuḍ tilka al-af'āl" the Egyptian people refuse those deeds), (المصريون – al-Miṣriyyūn al-tha'irūn al-shurfā" الثائرون الشرفاء يدينون ويرفضون هذه التصرفات) "shurafā' yudīnūna wa-yarfudūn hadhihī al-taṣarrufāt" the honorable Egyptian revolutionaries condemn and refuse those actions). In so doing, the speaker is talking on behalf of all Egyptians and marginalizes revolutionaries to the utmost. Here he is excluding all opposing citizens from Egyptians, and considers Egyptians only those who are loyal to his rule. This exclusion of the revolutionaries peaked in an Islamist-organized international conference, when one of Mursī's well-known supporters, Shaykh Muḥammad ' Abd al-Maqṣūd, described in the Mursī's presence all his opponents as infidels and enemies of Islam without any objection from the latter's part. (App. 5)

In his last speech, however, Mursī struck a reconciliatory tone in order to tranquilize people's anger. He uses the first-person plural pronoun (نحن أو نأ، أو نا) "naḥnu, n, nā" we) inclusive of both speaker and recipient 89 times. This can be a late attempt from the President's part to remedy the negative effects of his language of exclusion

A Critical Analysis of the Relational Feature's of Muḥammad Mursī's Presidential Discourse Manār 'Abd Al-'Ātī Abd Al-Raḥmān

and a trial to bridge the gap that his language created between the public and himself. It seems that he realized that the revolutionaries whom he had been excluding since six months want to oust him now. This is why he artificially uses "we" to pretend that he and his MB are part and parcel of Egyptian revolutionaries: (إحنا قمنا بثورة) "iḥnā qumnā bi-thawrah" we made a revolution), (نشتغل) "nishtaghal" we work), (مرنا) "marrīnā" we encountered), (اكتسبنا) "iqtasabnā" we acquired), (المصريين إحنا) "iḥnā il- the Egyptians ... I mean ourselves Maṣriyyīn"). (App. 6)

This means that Mursī marginalized non-MB revolutionaries and considered revolutionaries only those who belong to MB. He marginalized them in the beginning then they could oust him despite his trials to distort them and hijack their revolution. The above analysis shows that Mursī tried to use his artful verbiage to exclude the true revolutionaries and forge the history of the revolution. He, at first, praised them in a way that gave a false impression that he is grateful to them and to their patriotic sacrifices. Afterwards, he resorted to evasive expressions and grammatical structures that could gradually represent the MB men as the sole revolution-makers. Finally, he classified revolutionaries into welcomed loyal ones; pro-MB demonstrators vs. unwelcomed disloyal others, anti-MB protesters. This 'Othering' of the true revolutionaries was one of the main reasons why Mursī's late trials to show his belonging to the Egyptian people were great failures.

B. 4. Polemic in Mursī's Discourse

Polemic against enemies is an undeniable feature of Mursī's presidential discourse. In Mursī's first speeches, polemic is sensed rather than noticed. He tried all means to pretend to be a president of consensus. However, the more time passed the less subtle and more blatant his polemic became. At the beginning of his presidency, Mursī alludes to "Mubarak regime", yet quite gently. He refers to the previous regime briefly and indirectly:

لقد صبر الشعب المصري كثيرا وعانى من الظلم والقهر ومن التهمش وتزوير الإرادة والانتخابات

Laqad ṣabara al-sha'b al-Miṣrī kathīran wa-'ānā min al-ẓulm wa-al-qahr wa-min al-tahmīsh wa-tazwīr alirādah wa-al-intikhābāt.

The Egyptian people patiently suffered for long time from injustice, oppression, marginalization, and electoral fraud (App. 1, L. 54) .

طال رقاد الأمة وطال العدوان عليها

Tāla ruqād al-ummah wa-ṭāla al-'udwān 'alayhā The nation has been in long sleep and has been suffering from aggression since long time (App. 4, L. 30)

A Critical Analysis of the Relational Feature's of Muḥammad Mursī's Presidential Discourse Manār 'Abd Al-'Ātī Abd Al-Raḥmān

In these sentences, the speaker avoids using subject-verb formula, like (الذين ظلموا) "alladhīna ḡalamū waqaharū wa-hammashū wa-zawwarū" oppressed, marginalized, forged) (الذين اعتدوا) "alladhīna i'tadū" those who assaulted). He favours, instead, to refer to his enemies in an implicit manner via "nominalizations" that obscure the actions and their doers. In Tahrir-Square speech, he keeps relying on nominalizations and metaphors as well:

عندما نذكر الشهداء ننظر في التاريخ أيضا لنعرف أن شجرة الحرية قد غرس جذورها رجال كرام منذ عشرات السنين منذ بداية القرن الماضي وبعد ظلم طول وليل دام طويلا.

'indamā nadhkuru al-shuhadā' nandhuru fī al-tārīkh ayḡan li-na'rif anna shagarat al-ḡurriyyah qad gharasa godhūruhā riḡālun kirām mundhu 'asharāt al-sinīn mundhu bidāyat al-qarn al-māḡī wa-ba'da ḡulmin ṡawīl wa-laylin dāma ṡawīlan.

When we mention the martyrs we read in history as well to know that the tree of freedom was planted by honorable men ten years ago since the beginning of the last century after long-lasting injustice and a night. (App. 2, L. 32-6)

The metaphor where he likens the years of oppressive regimes to a long night does not refer to the persons who oppressed people but refers to the era as a whole.

لا مجال للتخوين فيما بيننا، إن هذه الوحدة الوطنية هي السبيل الآن للخروج بمصر من هذه المرحلة الصعبة والإنتلاق نحو مشروع شامل لهضة مصرية حقيقة وتنمية حقيقة وتوظيف حقيقي لكل مواردنا، ونعم الله علينا كثيرة ولكنها كما تعلمون أهدرت وأسيتت إدارتها،

Lā magāl lil-takhwīn fimā baynanā, inna hādhihī al-waṡaniyyah hiyā al-sabīl al-'ān lil-khurūḡ biMiṡr min hādhihī al-marḡalah al-ṡa'bah wa-al-inṡilāq naḡwa mashrū'in shāmīl li-nahḡah Miṡriyyah ḡaḡīḡiyyah wa-tanmiyyah ḡaḡīḡiyyah wa-tawḡīf ḡaḡīḡ li-kull mawāridinā, wa-ni'am Allāh 'alaynā kathīrah walākinnahā kamā ta'lamūn uhdirat wa-usī'at idāratuhā.

There's no room for mistrust between us. This national unity is the sole way to get Egypt out of this hard phase, and to start a comprehensive project of real Egyptian revival and real development and real exploitation of our resources. We have many boons from God but they were wasted and badly managed. (App. 1, L. 66-9)

In the previous sentence, Mursī uses the "agentless passive" to avoid mentioning the persons who wasted the Egyptian sources and badly managed them.

However, the more threatened by losing power, the less conservative in mentioning enemies Mursī became. By the end of his first, and last, year in presidency, Mursī's polemic became quite overt. In his last speech, he unsparingly polemicises against his enemies; Mubarak regime, using strong-worded discourse. The speech is

A Critical Analysis of the Relational Feature's of Muḥammad Mursī's Presidential Discourse **Manār 'Abd Al-Ātī Abd Al-Raḥmān**

overworded with negative words that all describe Mubarak regime as the main reason, according to Mursī, of turmoil in Egypt. In that speech the word (نظام "nizām" regime) is repeated seven times. As well, it collocates with negative words like (مص دمء "maṣṣ dimā" sucking blood), (المجرم "al-mugrim" criminal), (بائد "bā'id" toppled). Besides, words that refer to the previous regime in Mursī's speech co-occurred with (فساد "fasād" corruption) 8 times and (الدولة العميقة "ad-dawlah al-'amīqah" the deep state) twice. Even worse, it is clear that Mursī is obsessed with the danger of Mubarak's men that he considers whomever opposes him as one of them. By so doing, Mursī widened the circle of enmity to include tens of millions of Egyptians who refused his regime. (App. 6)

The above analysis shows that Mursī could not get rid of his personal feud, as an ex-member of MB, with Mubarak and his men. Under Mubarak regime, the Muslim Brotherhood members suffered from outlawing, emergency law, and periodic arrests. For them, the ruling regime was the main hindrance that deprived them of attaining their sacred goal; power. This is why the MB considered the men of Mubarak as rivals. It seems that Mursī's preoccupation with Mubarak as the enemy of the MB prevented him from seeing millions of Egyptians revolting against his regime, and let him imagine that it was Mubarak who obliged those millions to protest against him.

Conclusion

The above analysis concludes four findings concerning the relational aspects of Mursī's discourse. First, Mursī had no charisma to impress people. Secondly, Mursī made use of rhetoric to disguise reality. Thirdly, despite his excessive reliance on inclusion words, Mursī passes in his discourse many messages of exclusion to women, Copts, and non-MB revolutionaries. Finally, Mursī uses polemic in his discourse first against Mubarak regime and then against all demonstrators who refuse his practices or those of the MB. All these relational drawbacks lead to Mursī's failure in capturing the popular mood in Egypt. Accordingly, the outbreak of a country-wide revolution against such an evasive and exclusive regime is quite logical, and the allegations that it is the Egyptian military who mounted a coup to depose Mursī are proved completely groundless.

Works Cited

- Ahramonline. July, 4th, 2013. "Morsi ouster 'major setback for democracy' in Egypt: German FM." Online Publication. <<http://english.ahram.org.eg/NewsContent/2/8/75695/World/Region/Morsi-ouster-major-setback-for-democracy-in-Egypt-.aspx>> Oct. 10th, 2014.
- Al Jazeera. July, 6th, 2013. "McCain urges US to suspend Egypt military aid." Online Publication.

A Critical Analysis of the Relational Feature's of Muḥammad Mursī's Presidential Discourse
Manār 'Abd Al-'Ātī Abd Al-Raḥmān

http://www.aljazeera.com/news/americas/2013/07/201376681960_3784.html
Oct. 10th, 2014.

- Blackledge, Adrian. *Discourse and Power in a Multilingual World*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 2005.
- Chilton, Paul and Christina Schäffner. "Discourse and Politics." *Discourse as Social Interaction*. Ed. Teun A. Van Dijk. London: Sage Publication, 1997. 273-275.
- Cook, Guy. *Discourse*. Oxford: Oxford University Press, 1989.
- Fairclough, Norman. *New Labour, New Language?*. London: Routledge, 2000.
- Ghazal, Rym. July 4th, 2013. "Morsi could have ruled Egypt better if he had charisma." Online Publication. <http://www.thenational.ae/thenationalconversation/comment/Mursi-could-have-ruled-egypt-better-if-he-had-charisma> July 13th, 2014.
- Johnstone, Barbara. *Discourse Analysis*. Massachusetts: Blackwell Publishers, 2002.
- Marinov, Bojidar. July 3rd, 2013. "Egypt shows that panic makes a bad adviser." Online Publication. <http://bojidarmarinov.com/blog/egypt-shows-that-panic-makes-a-bad-adviser/> July 13th, 2014.
- New World Encyclopedia. "Copt". Online Publication. <http://www.newworldencyclopedia.org/entry/Copt> August 15th, 2014.
- Orwell, George. 2013. "Politics and the English Language." Online Publication. http://www.george-orwell.org/Politics_and_the_English_Language/0.html June 23rd, 2014.
- Pisch, Sallie. Jan.25th, 2012. "Jan 25 - how Egypt's bloggers see the revolution one year on." Online Publication. <http://www.theguardian.com/world/2012/jan/25/egypt-bloggersjanuary-25-anniversary> Oct. 3rd, 2014.
- Qutb, Sayyid. *Milestones*. Trans. Hasan, S. Badrul. Kuwait: International Islamic Federation of Student Organizations, 1978.
- Reuters. July, 4th, 2013. "African Union likely to suspend Egypt after army deposes president." Online Publication. <http://www.reuters.com/article/us-egypt-protests-africaidUSBRE9630QK20130704> Oct. 10th, 2014.
- Reuters. July, 5th, 2013. "France backs Tunisia as 'model', contrasts with Egypt." Online Publication.

A Critical Analysis of the Relational Feature's of Muḥammad Mursī's Presidential Discourse **Manār 'Abd Al-'Ātī Abd Al-Raḥmān**

<<http://ca.reuters.com/article/topNews/idCABRE9640GD20130705> > Oct. 10th, 2014.

- Riggins, Stephen Harold. "The Rhetoric of Othering" *The Language and politics of Exclusion: Others in Discourse*. Ed. Stephen Harold Riggins. London: Sage Publications, Inc. 1997.
- Rogers, Rebecca. "An Introduction to Critical Discourse Analysis in Education." *An Introduction to Critical Discourse Analysis in Education*. Ed. Rogers. London: Lawrence Erlbaum Associates, Inc., 2004.
- Sevla, Aral. Nov. 5th, 2012. "Muhammad Morsi will not follow a group of kids!" <<http://kimbozeiro2.blogspot.com/2012/11/Muḥammad-Mursī-willnot-follow-gorup-of.html>> August 16th, 2014.
- Smith, Bill Dotson. "Language Power." *Approaches to Discourse, Poetics and Psychiatry*. Ed. Iris M.Zavala, Teun A.Van Dijk, and Myriam Diaz-Diocaretz. 4 vols. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 1987. 67-70.
- Smith, George H. Jan. 17th, 2014. "The lust for power." Online Publication. <<http://www.libertarianism.org/columns/lustpower>> August 7th, 2014.
- Spender, Dale. *Man Made Language*. London: Routledge & Kegan Paul, 1980.
- Sweet, Lynn. Feb. 1st, 2011. "Obama to Egypt youth: "We hear your voices." Transcript "Online Publication. <http://blogs.suntimes.com/sweet/2011/02/obama_to_egypt_youth_we_hear_y.html> Oct. 4th, 2014.
- Titscher, Steran, Michael Meyer, Ruth Wodak and Eva Vetter. *Methods of Text and Discourse Analysis*. Trans. Bryan Jenner. 2000. London: Sage, 2003.

Sources of Appendices

- **Appendix 1**

http://politics.misrians.com/?action=topic_show&select=mur_sy_first_speach.flv&cf=./islamic_trend/ikhwan

- **Appendix 2**

[https://pt-](https://pt-br.facebook.com/ikhwangi/posts/452323734792025?comment_id=5542904&offset=0&total_comments=14)

[br.facebook.com/ikhwangi/posts/452323734792025?comme](https://pt-br.facebook.com/ikhwangi/posts/452323734792025?comment_id=5542904&offset=0&total_comments=14)

[nt_id=5542904&offset=0&total_comments=14](https://pt-br.facebook.com/ikhwangi/posts/452323734792025?comment_id=5542904&offset=0&total_comments=14)

- **Appendix 3**

<https://ar->

ar.facebook.com/No.forgiveness.mobarak/posts/178087342323694

• **Appendix 4**

http://www.mukatel.com/openshare/Wthaek/Khotob/Morsi/07.doc_cvt.htm

• **Appendix 5**

http://www.youtube.com/watch?v=3_hCIkdHeec

• **Appendix 6**

<https://www.facebook.com/dalilrg/posts/208023849348465>

• **Appendix 7**

<https://www.loc.gov/catdir/cpsa/romanization/arabic.pdf>

Appendices

Appendix 1

نص أول خطاب يوجهه الرئيس المنتخب محمد مرسي إلى الشعب المصري بمناسبة فوزه بالرياسة (24 يونيو 2012)

1. "قُلْ بِفَضْلِ اللَّهِ وَبِرَحْمَتِهِ فَبِذَلِكَ فَلْيَفْرَحُوا هُوَ خَيْرٌ مِمَّا يَجْمَعُونَ" شعب مصر العظيم أيها الفرحون اليوم.
2. والمحتفلون بعيد الديمقراطية في مصر أيها الواقفون في الميادين في ميدان التحرير وفي كل ميادين
3. مصر أحبائي أهلي وعشيرتي. إخواني وأبنائي يا من تنظرون إلى المستقبل أي من تريدون لوطننا مصر
4. الأمن والأمان والخير والنهضة والتنمية والاستقرار.
5. أتوجه إليكم بحمد الله على بلوغنا هذه اللحظة التاريخية التي تشكل ملمحاً مضيئاً مسطرة بيد المصريين
6. بإرادتهم ودمائهم ودموعهم وتضحياتهم هذه اللحظة التي نسورها جميعاً بهذه التضحيات فما كنت لأقف
7. بين أيديكم اليوم كأول رئيس منتخب بإرادة المصريين الحرة في أول انتخابات رئاسية بعد ثورة 25
8. يناير.
9. ما كنت لأقف هذا الموقف معكم الآن بهذه الفرحة العارمة التي تعم كل ربوع الوطن مصر الحبيب ما

10. كنت لأقف هذه الوقفة لولا توفيق الله سبحانه وتعالى ثم التضحيات وتلك الدماء الزكية لشهدائنا الأبرار
11. والمصابين العظام، الشكر والتحية للشهداء لأرواح الشهداء وأمهات الشهداء وآباء الشهداء وأهلي
12. جميعاً ممن فقدوا العزيز عليهم وضحووا به من أجل مصر.
13. مع خالص الدعاء لهم والمصابين الذين رووا بدمائهم شجرة الحرية وفتحوا الطريق لنا لنصل إلى هذه
14. اللحظة والتقدير لأسر هؤلاء جميعاً الذين علموا أبناءهم معنى الوطنية والشهادة الحقة وصبروا على فقد
15. فلذات أكبادهم ثمناً للحرية وأجدد معهم ولهم ال عهد أن هذه الدماء الزكية لن تضيع هدراً. كل التحية
16. للشعب المصري العظيم.
17. ولجيش مصر خير أجناد الأرض والقوات المسلحة بكل أبنائها أينما وجدوا تحية خالصة من القلب لهم
18. وحب لا يعلمه في قلبي إلا الله فأنا أحب هؤلاء وأقدر دورهم وأحرص على تقويتهم والحفاظ عليهم
19. وعلى هذه المؤسسة العريقة التي نحبها ونقدرها.
20. ولرجال الشرطة الشرفاء أبنائي وإخواني الذين يتصور بعضهم خطأ أنني أحمل لبعضهم تقديراً أقل
21. من غيرهم وهذا ظن غير صحيح، من يرتكب الجريمة يعاقب عليها بالقانون، أما رجال الشرطة
22. الشرفاء وهم الأغلبية الغالبة من أبنائي وإخواني من رجال الشرطة في مصر هؤلاء لهم علي حق
23. التحية الواجبة لأن عليهم دور كبير في المستقبل لحفظ أمن وسلامة الوطن من داخله.
24. وتحية واجبة أيضاً لجميع قضاة مصر الذين أشرفوا على انتخابات مصر الثورة وحتى الذين لم
25. يشرفوا، ففضاة مصر جميعاً محل تقدير وحب وهم السلطة الثالثة التي تبقى دائماً قوية شامخة تمتلك
26. إرادتها وتنفصل عن السلطة التنفيذية وهذه مسئوليتي في المستقبل أن يكونوا مستقلين عن السلطة
27. التنفيذية وبالضرورة عن السلطة التشريعية.
28. أقول للجميع لكل فئات الشعب المصري واهلي وعشيرتي أنني اليوم باختياركم بإرادتكم أنتم بعد فضل
29. الله إنني اليوم رئيس لكل المصريين أينما وجدوا في الداخل والخارج وكل محافظات وقرى مصر على

30. حدودها الشرقية والغربية والجنوبية والشمالية ووسطها، مصر الواسعة وشعبها الكريم الأهل والعشيرة
31. والأحبة أهل النوبة ورفح والعريش وجنوب سيناء ومحافظات الدلتا وبورسعيد ومدن القناة والشرقية
32. والدقهلية وكفر الشيخ والغربية والمنوفية والقليوبية والإسكندرية والواحات والبحر الأحمر وجنوب
33. سيناء وشمالها وأسيوط وقنا وأسوان وني سويف والفيوم والجيزة وأسيوط والنوبة مرة أخرى
34. والواحات أهلي جميعاً المصريين جميعاً
35. المسلمين والمسيحيين والرجال والنساء والشباب والآباء والأمهات، الفلاحين والعمل والموظفين
36. والمعلمين وأساتذة الجامعات والعاملين في القطاع العام والحكومة والقطاع الخاص وكل مؤسسات
37. الدولة، التجار السوقيين والقطارات والأتوبيسات والتوك توك والحرفيين وأصحاب المهن وأصحاب
38. الاكشاك والذين يسترزقون على الطريق والطلاب في المدارس، أصحاب المهن، الجميع.. وأرجو أن
39. لا أنسى أحداً أبداً.
40. أتوجه إليكم جميعاً بهذا اليوم المشهود الذي أصبحت فيه بعد فضل الله وإرادتكم رئيساً لكل المصريين
41. وساكون لكل المصريين على مسافة واحدة لكل قدرة ومكانته لا يتميزون إلا بمقدار عطائهم للوطن
42. واحترامهم للدستور والقانون.
43. لا يمكن أن أنسى رجال السلك الدبلوماسي والعاملين فيه والمخابرات العامة لا أنسى هؤلاء جميعاً.
44. أيها الشعب المصري العظيم أن مصر الحبيبة التي تسكن في قلوبنا جميعاً وطننا الذي نحب مصر التي
45. أبهرت العالم بثورتها وبتضحيات شبابها والتي أبهرت العالم بطواير ناخبها، بحرص أبناء الوطن
46. على الوقوف في طواير أمام لجان الانتخابات سواء في الإعلان الدستوري في مارس 2011 أو في
47. انتخابات مجلس الشعب مع نهاية 2011 أو في انتخابات مجلس الشورى بعد ذلك في أوائل 2012
- أو
48. في انتخابات الرئاسة التي انتهت 6: 17 والتي نحتفل اليوم بنتائجها ونحترم هذه النتائج.

49. إن مصر الآن مصر الوطن ومصر الشعب في حاجة الآن إلى توحيد الصفوف وجمع الكلمة حتى يجني
50. هذا الشعب العظيم الصابر ثمار تضحياته للعيش الكريم والعدالة الاجتماعية والحرية والكرامة الإنسانية
51. وهي الشعارات الأساسية وأقول هي الأهداف الرئيسية التي انطلقت بها حناجر ال ثوار في كل ميادين
52. مصر في الخامس والعشرين من يناير 2011 والتي لا تزال هذه الحناجر تعلنها قوية في كل مشاهد
53. الثورة المستمرة، الثورة مستمرة حتى تتحقق كل أهدافها معاً نستكمل هذه المسيرة.
54. لقد صبر الشعب المصري كثيراً وعانى من الظلم والقهر ومن التهميش وتزوير الإرادة والانتخابات
55. ننظر حولنا ونقول متى تصبح مصر وشعبها مصدر السلطات؟
56. اليوم أنتم مصدر السلطة كما يرى العالم كله في هذه المصلحة والغد الأفضل لقد صبر الشعب المصري
57. وعانى من المرض والجوع والظلم والقهر وجاءت اللحظة التي يسترد فيها الشعب حريته دون مشقة أو
58. عنق ويجد فيها عدالة ناجزة لا تفرق بين رئيس ومرؤوس الكل أمام القانون سواء
59. أيها الأخوة أهل مصر لقد حملتموني أمانة المسؤولية الثقيلة أقول لكم جميعاً لقد -بفضل الله ثم بإرادتكم
60. وليت عليكم -ولست بخيركم وأني سأبذل كل جهدي للوفاء بالالتزامات والتعهدات التي قطعتها على
61. نفسي أمامكم جميعاً.. مصر للمصريين، جميعاً متساوون في الحقوق والواجبات تجاه هذا الوطن.
62. أما عن نفسي فليس لي حقوق ولكن علي واجبات، فأعينوني أهلي وعشيرتي، أعينوني ما أقمت العدل
63. والحق فيكم وما أطعت الله فيكم فإن لم أفعل وعصيت الله ولم ألتزم بما وعدت فلا طاعة لي عليكم، إنني
- في
64. هذه اللحظة التاريخية أدعوكم أيها الشعب المصري العظيم أدعوكم لتقوية وحدتنا الوطنية وتقريب
65. الفواصل وتقوية الوحدة الوطنية الشاملة "وَأَعْتَصِمُوا بِحَبْلِ اللَّهِ جَمِيعًا وَلَا تَفَرَّقُوا" فنحن جميعاً مصريين
66. وإن اختلفت اجتهاداتنا ونحن وطنيون وإن اختلفت أحزابنا وتياراتنا ولا مجال للغة التصادم ولا مجال
67. للتخوين فيما بيننا، إن هذه الوحدة الوطنية هي السبيل الآن للخروج بمصر من هذه المرحلة الصعبة

68. والانطلاق نحو مشروع شامل لنهضة مصرية حقيقية وتنمية حقيقية وتوظيف حقيقي لكل مواردنا، ونعم
69. الله علينا كثيرة ولكنها كما تعلمون أهدرت وأسيئة إدارتها، ونحن اليوم بصدد إدارة هذه الموارد بما
70. يحقق المصلحة لنا جميعا.
71. أدعوكم إلى الانطلاق نحو مشروع النهضة وإننا كمصريين مسلمين ومسيحيين دعاة حضارة وبناء
72. وسنبقى كذلك وسنواجه معا الفتن والمؤامرات التي تستهدف النيل من تماسكنا ووحدتنا الوطنية كما
73. صنعنا في ثورتنا العظيمة، أصر معكم على إبحار العالم بنهضة مصرية تحقق الكرامة والاستقرار
74. والرخاء والعيش الكريم على أرض مصر.
75. إنني عازم معكم وبكم على بناء مصر الجديدة والدولة المدنية الدستورية الديمقراطية الحديثة وكل وقتي
76. لهذه المشروع الكبير وفق هويتنا ومرجعيتنا، وسأعمل للحفاظ على أمن مصر القومي بكل أبعاده
77. العربية والإفريقية والإقليمية والدولية، وسنحافظ على التعاهدات والمواثيق الدولية فقد جئنا إلى العالم
78. برسالة سلام وعلى الاتفاقيات مع العالم كله، وسنعمل على أن تكون منظومة القيم المصرية إضافة للقيم
79. الإنسانية خصوصاً في مجال الحريات واحترام حقوق الإنسان والمرأة والطفل وإلغاء كل أشكال
80. التمييز.
81. وسنأسس لعلاقات متوازنة مع كل المجتمع الدولي تقوم على المصالح المشتركة والاحترام المتبادل
82. والمنافع بين الأطراف المتساوية المتكافئة بين كل الأطراف ولن نسمح لأنفسنا بالتدخل في الشأن
83. الداخلي لأي دولة ولن نسمح بأن تتدخل أي دولة في شئوننا ونحافظ بذلك على السيادة الوطنية وعلى
84. حدود الدولة المصرية، وليعلم الجميع أن قرار مصر من داخلها وإرادتها أبنائها وأن مصر لدعوها
85. للسلام مع العالم أجمع أن مصر مع ذلك قادرة بأهلها وشعبها وقواتها وتاريخها، مصر قادرة على أن
86. تدافع عن نفسها وتمنع أي عدوان أو تفكير في عدوان عليها أو على أبنائها أينما وجدوا في هذه العالم.
87. أيها الشعب المصري العظيم أنني أدرك تحديات الوضع الراهن ولكنني متأكد أننا بتوفيق الله سنتمكن

88. معا من عبور المرحلة سريعاً لتصبح مصر قوية وقائدة لأمتها رائدة في عالمها فهذا هو قدر مصر وما ينتظرها في المستقبل إن شاء الله.
89. وأردد مؤكداً ونحن جميعاً نفرح ونحتفل بهذه الديمقراطية العظيمة وهذه الانتخابات وفوز إرادة الأمة،
90. أردد مؤكداً ما أعلنته من قبل أنني لن أخون الله فيكم ولن أعصيه في وطني وأضع أمام عيني قول الله
91. تعالى "وَأَتَّقُوا يَوْمًا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ تُوَفَّى كُلُّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ"
92. رددوا معي أيها الأحباب بإرادتنا ووحدتنا وحبنا لبعضنا البعض نستطيع أن نصنع المستقبل الكريم.
93. أحبابي البعض يرى ذلك بعيداً ونراه معاً إن شاء الله قريباً، وإن غدا لناظره قريب، والله غالب على
94. أمره ولكن أكثر الناس لا يعلمون.
95. والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته.
- 96.

Appendix 2

كلمة مرسى في ميدان التحرير بمناسبة فوزه بالرئاسة 29 يونيو 2012

1. بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف المرسلين،،
2. قُلْ بِفَضْلِ اللَّهِ وَبِرَحْمَتِهِ فَبِذَلِكَ فَلْيَفْرَحُوا هُوَ خَيْرٌ مِمَّا يَجْمَعُونَ
3. أبناء الشعب المصري العظيم أيها الأحباب الكرام يا شعب مصر العظيم العريق أيها الواقفون في ميدان
4. الثورة في ميدان الحرية في ميدان التحرير أيها الواقفون الآن في كل ميادين مصر وفي كل قري
5. ومدن ومحافظات مصر يا من تشاهدوننا الآن في البيوت يا من تنظرون إلى هذا الموقف.
6. أيها العالم الحر أيها العرب أيها المسلمون أيها الأحباب يا شعب مصر.
7. الأخوة والأخوات الأبناء والبنات أيها المسلمون في مصر أيها المسيحيون في مصر أيها المواطنون
8. الكرام أينما كنتم أيها المصريون في داخل مصر وفي خارج مصر.
9. أهلي وأحبابي أعزتي،،

10. ها نحن اليوم نقف لنقول للعالم أجمع هذه هي مصر هؤلاء هم المصريون هؤلاء هم الثوار هؤلاء
11. الذين صنعوا هذه الملحمة وهذه الثورة وهذا هو ميدان الشهداء ها هي أرواحهم ترفرف حولنا في ميدان
12. التحرير ميدان الثورة وميدان الشهداء في كل ميادين الشهداء وفي كل محافظات مصر أيها الأحاب
13. جميعاً أيها الشعب المصري العظيم في البداية وقبل أن أقول كلمات ستخرج من قلبي إليكم.
14. في يوم الأحد الماضي في المساء عندما أعلنت نتيجة الانتخابات وكان قرار اللجنة العليا للانتخابات
15. الرئاسية بفضل الله ثم بإرادتكم كان قرارها بتكليفني بأن أكون رئيساً لجمهورية مصر العربية هذا
16. شرف عظيم وهذا تكليف اعتر به واحمله على ظهري في هذا اليوم تحدثت إلى الشعب المصري كله
17. في المساء وذكرت محافظات مصر وذكرت فئات كثيرة من أبناء مصر جميعاً ولكني نسيت ولم أقصد
18. بعض محافظات مصر وبعض الفئات المهمة التي أقدرها واحترمها.
19. وأكرر بالتأكيد وأؤكد الآن التحية إلى كل أبناء مصر والشعب المصري وإلى من أنساني الشيطان
20. ذكرهم في المحافظات دمياط والبحيرة والقاهرة والجيزة هؤلاء هم بالضرورة أهلي وأحابي كباقي كم
21. ذكرت من المحافظات وكذلك من الفئات أتوجه للتحية إلى كل فئات الشعب المصري ولكني أؤكد أنني
22. أيضاً بجانب من ذكرت يوم الأحد أكدت على تقديري لأهل الفن والإبداع والثقافة ولرجال الإعلام
23. المخلصين لمصر وكذلك لأحابي وأبنائي وأخوتي وأخواتي متحدي الإعاقة إلى هؤلاء أؤكد بالتكرار
24. تحية إلى جانب من ذكرت يوم الأحد الماضي عشية تكليفني برئاسة الجهورية أقف اليوم في ميدان
25. الحرية معكم وأنا لا أنسي العاملين في أي مكان وأؤكد العاملين في مجال السياحة والحريصين على
26. نهضة هذا الوطن في كل المجالات.
27. أقف اليوم في ميدان الحرية معكم وميادين أخرى في كل مدن مصر لأن هذا الميدان على وجه
28. الخصوص شهد ميلاداً جديداً لمصر الحرية والكرامة والإرادة والتغير والنهضة والحقوق التي لا
29. تضيع

30. أقف معكم اليوم لأحيكم جميعاً وأحي كل الثوار في كل ميادين مصر وأحي قبلهم وأقف اليوم معكم
31. لأحيي كل الثوار في كل ميادين مصر وأحيي قبلهم شهدائنا الأبرار الذين تنطق جنبات هذا المكان
32. بتضحياتهم العظيمة وتبرهن أن دمائهم الذكية هي التي روت شجرة الحرية وعندما نذكر الشهداء أيها
33. الأحاب الكرام ننظر في التاريخ لنعرف أن شجرة الحرية قد بدء غرسها وغرس جذورها رجال كرام
34. منذ عشرات السنين منذ عشرات السنين ومنذ بدايات القرن الماضي غرس الرجال جذوراً ووضعوا
35. بذوراً روتها دمائهم وأحييتها تضحياتهم على مدار العشرينيات والخمسينيات والبيبات وما أدراك ما
36. الستينيات وبعد ذلك عقد إلى عقد إلى أن وصلنا بعد ظلم طويل وليل دام طويلاً إلى 25 يناير 2011
37. وكان شهداء هذه الثورة وأحيي كذلك كل مصابي الثورة العظام وأسرههم وكل من قدم إلى بلده وأعطى
38. لوطنه وضحي في سبيل نهضته وتقدمه.
39. يا رجال الثورة الصامتين عندما أقول يا رجال الثورة أقصد الرجال والنساء والأولاد والبنات أقصدكم
40. جميعاً وأنا منكم كذلك كنت وما زلت وسأبقي دائماً كما تعلمون أيام الثورة في هذا المكان نقول أن
41. الثورة يقودها أهدافها وإذا كانت الثورة مستمرة وتبلور اليوم على شكل إرادة واضحة إرادة الشعب
42. المصري بأجمعه برئيس منتخب للبلاد يقود سفينة الوطن فإنه قبل ذلك وبعده يقود الثورة ويقف أمام
43. الثوار ويتقدم مسيرتهم حاملاً هذه المسؤولية أمام الله وأمامهم لتستكمل أهداف الثورة يا رجال الثورة
44. الصامدين.
45. أيها الشعب العظيم جئت إليكم اليوم لأنني مؤمن تماماً بأنكم مصدر السلطة والشرعية التي لا تعلموا
46. عليها شرعية أنتم أهل السلطة ومصدرها وأنتم الشرعية وأقوى ما فيها من يحمي بغيركم يخسر ومن
47. يسير مع إرادتكم ينجح ونريد لوطننا النجاح
48. جئت إليكم لأنكم مصدر السلطة والشرعية التي تعلوا على الجميع لا مكان لأحد ولا لمؤسسة ولا هيئة
49. ولا جهة فوق هذه الإرادة الأمة مصدر السلطات جميعها وهي التي تحكم وتقرر وتعقد وتعزل من

50. أجل ذلك.
51. أتيت اليوم إلى الشعب المصري والكل يسمعي الآن الشعب كله يسمعي والوزارة والحكومة والجيش
52. والشرطة ورجال مصر ونسائها في الداخل والخارج لا سلطة فوق هذه السلطة أنتم أصحاب السلطة
53. أنتم أصحاب الإرادة أنتم مصدر هذه السلطة لكم ما تشائوا وتمنعوا عما من تشائوا يا أهل مصر جميعاً
54. من أجل ذلك أتيت اليوم إليكم إلى الشعب المصري. أنا من لابس واقى من الرصاص.
55. أنا مطمئن بفضل الله ثم بكم أنا لا أخاف إلا الله ثم أعمل لكم ألف حساب من أجل ذلك أتيت
56. إلى الشعب المصري بعد أن أولاني ثقته وحملني الأمانة والمسئولية جئت لأجدد العهد معكم وأذكركم اليوم إليكم
57. أنكم وحدكم الجهة التي دائماً سأبدأ منها طالباً بعد عون الله دعمها وتأييدها فهل أنتم مستعدون هل انتم
58. معي إلى آخر الشوط لنحصل على كامل حقوقنا وحقوقكم لن ينتقص أحد كأننا من كان شيء من
59. حقوقكم ما دامت هذه إرادتكم بعد إرادة الله.
60. ها أنا أفأ أمامكم أيها الشعب المصري العظيم قبل أي جهة أخرى وقبل أي إجراءات أخرى وأقول
61. أيها الشعب المصري العظيم أيها الواقفون في كل الميادين أو المشاهدون في كل البيوت يا من
62. انتخبتموني ويا من عارضتموني وما زلت من أنا لكم جميعاً في مكان واحد وعلى مسافة واحدة ولن
63. ينتقص حق من حقوقه من قالوا لي لا كما لا ينتقص حق من حقوق من قالوا نعم هذه هي الديمقراطية
64. نحن نمضي إلى البناء أنا أفأ أمامكم أيها الشعب المصري العظيم أقول بأعلى صوت.
65. "يا من تقفون الآن هنا وفي كل محافظات مصر ومدينة وقرية أنتم الأصل وغيركم عندكم وكيل وإذا
66. غاب الوكيل أو النائب أعود إلى الأصل أعاهد الله وأعاهدكم:
67. أقسم بالله العظيم أن أحافظ مخلصاً على النظام الجمهوري وأن أحترم الدستور والقانون وأن أرفع
68. مصالح الشعب رعاية كاملة وأحافظ على استقلال الوطن وسلامه أراضيه.. أقسم أمامكم".

69. أعهد الله وأعهدكم يا شعب مصر ويا جماهير مصر من أقصائها إلى أقصاها أعهدكم على ذلك وأتعهد
70. أمامكم بشهادة ربنا والعالم بالوفاء بذلك أعهدكم أن أعمل معكم في كل لحظة لتوحيد قوتنا ورفضني
71. إلى أي محاولة لانتزاع سلطة الشعب أو نوابه وأكد لكم جميعاً أنني كرئيس لكل المصريين وبعد
72. الإجراءات القانونية التي أفدرها وأحترمها لأنها لن تكون أبداً عقبة بل سأمضي بأرائكم لتخطي كل
73. العقبات وأؤكد رفضي لأي محاولة وأنا صاحب القرار بتوكيلكم وأراتكم أمضي بذلم فلا مجال لانتزاع
74. سلطة الشعب أو نوابه أؤكد لكم أنني لن أتھون في أي صلاحية من صلاحيات رئيس الجمهورية ولن
75. أتھون ولم أفرد ولا أملك أن أفعل ذلك وليس من حقي أن أفرد في الصلاحيات والمهام التي أوكلتموها
76. إلي واخترتوني على أساسها عقد بيني وبينكم على ذلك وهذا هو مفهوم الدولة الحديثة ولا يعني ذلك
77. أننا لن نحترم القانون أو لا نعلي من قيمة الدستور والقضاة لا تعارض بين هذا وذاك سأعمل معكم في
78. كل لحظة من أجل تحقيق كافة أهداف الثورة ولا أتھون في أي حق من حقوقها أو حقوق شهدائها
79. دماء الشهداء والجرحى والمصابين القصاص لهؤلاء دين في رقبتي لن أتھون فيه وسأعمل معكم في
80. كل لحظة من ولايتي الرئاسة على بقاء النسيج الوطني متماسك قوي وسأغلب وسوف أغلب مصالح
81. الوطن العليا على كل ما دون ذلك عاقد العزم على إرساء مبادئ العدل والحق والحرية والمبادئ
82. الاجتماعية وإزالة كل أشكال الفساد والظلم والتمييز الظلم ظلمات يوم القيامة والظالم لم يفلت وها نحن
83. نرى أخذ الله للظالمين سأعمل معكم على نهضة الاقتصاد المصري ورفع المعاناة عن كاهل مكلايين
84. المصريين من أجل حياة كريمة واجتماعية وهي هدف كل مؤسسات الدولة سأكون معكم وأتواصل مع
85. الجميع أبواب مفتوحة وليست مغلقة وأرحب بكم دائماً على اتصال دائم "نوار أحرار هنكمل المشوار
86. "هنكمل المشوار. في دولة مدنية وطنية دستورية حديثة لا نعطل الإنتاج ولا نعطل المرور ولا
87. نعندي على الحريات الخاصة والعامة نحافظ على بعضنا البعض ولا مجال للصدام أو التخوين كل
88. أبناء مصر في كل مؤسساتها وبيئاتها وعزبها ومدنها وقرائها على شرق البلاد وغربها وشكائها

89. وجنوبها كلهم "أيد واحدة" سأتواصل مع الجميع ولا أفرق بين مؤيدين ومعارضين أطلب النصيحة
90. منكم والعون من الله ومن كل أبناء شعب مصر سأعمل معكم على عودة مصر رائدة في إبداعها
91. وثقافتها وإعلامها وتعليمها وبحثها وعلمها والصناعة فيها والإنتاج والزراعة بكل أنواع العمل وبكل
92. الإتقان أن الله يجب إذا عمل احدكم عملا أن يتقنه وسنتن العمكل معا لنصل إلى بر الأمان وسأعمل
93. معكم جميعا على أن نكون شركاء في هذا العمل الوطني ونوسع الثقة بيننا ونعظم التوافق والائتلاف
94. سأعمل معكم أن تعود مصر حرة في أرائها وعلاقتها الخارجية وسأحذف أي معنى للتبعية لأي قوة
95. مهما كانت مصر حرة على أرضها وحررة بقرارها وحركتها جاءنا برسالة سلام لا نعتدي على أحد
96. ولكننا قادرين بالجميع أن نرد بل نمنع أي عدوان علينا من أي جهة كانت سنصنع معا أيها الأحباب
97. المواطنين وأيها الشعب الكريم مفهوما جديدا للعلاقات الخارجية مع الجميع ونمد أيدينا مع الجميع
98. وأحظر من أن ينال أحد كان من كان من كرامة مصر أو كبرئائها أو يفكر في أن ينال من كرامة
99. شعبها أو كرامة رئيسها بغض النظر عن الشخص ولكنني أتحدث عن إرادتكم نؤكد على مفهوم أمننا
100. القومي الكامل في العمق الأفريقي والعالم العربي والسلامي وباقي دول العالم لم نفرض في حقوقنا ولا
101. نفرض في حق أي مصري في الخارج وسيكون نظامنا السياسي الذي يحترم إرادة الشعب هو
102. المحرك الأساسي لعلاقتنا الخارجية سأكون دائما أو الداعمين لاستمرار الثورة قوية وفاعله وحاضرة
103. في كل مكان وفي كل زاوية من زوايا الوطن والعمل الوطني أريد لهذه الحناجر بهذه الإرادة أن
104. تستمر لتعلي دائما أننا أحرار وثوار وسنكمل على ذلك المشوار لنستمر نشيد نشيد وطننا بالحب
105. وحب مصر فرض علينا حب الوطن نستمر جميعا نشيد نشيد الحرية معا وتذكروا مقال الأولون
106. وقف الخلق ينظرون جميعا كيف ابني قواعد الملك وحدي
107. أيها الثوار أيها الشعب المصري العظيم أؤكد لكم وأحب أن أبقى معكم ولا أترككم ولكنها أيها
108. الأحباب الأوقات والمسئوليات أؤكد لكم في ختام هذه الكلمة العقصيرة.

109. كنت أراي أسرى الشيخ عبد الرحمن والمعتقلين هؤلاء حقهم عليا وسأبذل كل جهد من الغد حتى
110. يتحرر هؤلاء ومنهم الشيخ عمرة عبد الرحمن وأؤكد في ختام هذه الكلمة ما رتدنا جميعا
111. كشعارات سنحقق معا قوتنا في وحدتنا اتحدوا كونا إخواننا لوطنكم أحبنا في ظل الحب
112. والمحبة ترتقي مسيرة الأمة والله معكم ومعنا والله غالب على امرة وأكثر الناس لا يعلمون
113. معا نمضي إلى الامام ثوار أحرار وسنستمر لتحقيق باقي الأهداف نحترم إرادة الشعب
114. والقانون والدستور والأحكام التي تصدر من قضاء مصر الشامخ.

Appendix 3

كلمة الرئيس مرسي للشعب المصري بمناسبة حلول شهر رمضان 19 يوليو 2012

1. أبناء شعب مصر العظيم أحبيكم جميعا بتحية الإسلام والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته
 2. وأهنكم من قلبي بحلول شهر رمضان الكريم وأدعو الله لنا جميعا أن يكون هذا الشهر شهر خير وبركة
 3. على وطننا مصر وعلى عالمنا العربي والإسلامي وعلى العالم أجمع ونحن نستقبل هذه الأيام المباركة
 4. أدعوكم جميعا شعب مصر العظيم أن نكون في هذا الشهر الكريم مثالا على قيم شهر رمضان، شهر
 5. القرآن، أن نكون مثالا في عبادتنا، أن نكون مثالا في أقوالنا، أن نكون مثالا في أعمالنا، أن نضرب
 6. المثل والقدوة في العلاقة بيننا، فرمضان كما هو شهر الصيام فقد كان وينبغي أن يبقى شهر الإنجاز،
 7. شهر الانتصارات، شهر الأعمال الكبيرة، شهر ال قربي من الله بكل ما نقول ونفعل "شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي
 8. أُنزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَبَيِّنَاتٍ مِّنَ الْهُدَىٰ وَالْفُرْقَانِ" نريد أيها الأحباب أن نقدم للعالم شكلا
- جديدا
9. لوطننا. لبلدنا.. في العمل والإنتاج في رمضان وفي غير رمضان. جهودنا من أجل مصر المشرقة،
 10. أعمالنا من أجل بلدنا ورفعة وطننا، وطننا مصر نبع الحضارة ومعلمة الدنيا. نقدم النموذج
- والقدوة في

11. الالتزام بالقانون ودعم الجهود المبذولة من أجل دعم الاستقرار وعودة الأمن كاملا للشارع المصري.
12. نريد في هذا الشهر أن تعمل كل أجهزة الدولة وموظفيها بكامل طاقتهم من أجل خدمة المواطن
13. المصري وتذليل كل العقبات من أجل أن يشعر المواطن بأن الدولة خادمة له. أدعو كل موظفي الدولة:
14. موظفي الحكومة والقطاع العام وقطاع الأعمال وكذلك الأخوة الكرام العاملين في القطاع الخاص
15. وأصحاب الأعمال الحرة والمهنة الحرة والتجار السائقين الفلاحين والعمال الطلاب والأساتذة الجميع
16. رجلا ونساء شبابا شبيبا وشبابا أبنائي وبناتي إخواني وأخواتي الجميع. أدعوكم أن نكون حاضرين في
17. أعمالنا في مكاتبنا في مصانعنا في حقولنا في مواعيدها كما ينبغي وفي خدمة المواطنين. أدعوكم أن
18. نكون داعمين لجهاز الدولة المصري وأن نغلب احترام القانون وأن نعمل على الاستقرار والانطلاق
19. نحو الإنتاج.. الجديدة.. الإتيان في كل المجالات فوطننا مصر يستحق منا جميعا ونحن في شهر
20. العطاء، في شهر التضحية، نريد أن نغلب المصلحة العامة على الخاصة، وأن نقدم الواجبات على
21. الحقوق وأن نساهم جميعا في عبور مصر من هذه المرحلة. أهيب بكل فئات المجتمع المصري: المرأة
22. والرجل، الأساتذة والباحثين، القضاة والمحامين، العمل الفلاحين، الإعلاميين، الفنانين، المثقفين، أريد

23. منكم جميعا دون أن أنسى أحدا، أريد منكم جميعا أن نجعل بلدنا في هذا الشهر مثالا للعمل والإنتاج
24. وترشيد الاستهلاك، وأن نكون على قلب رجل واحد في حينا لوطننا وفي دعم اقتصادنا وفي تحقيق
25. التكافل الاجتماعي ودعم الفئات الأشد فقرا ودعم الفئات الفقيرة وأن نكون جميعا على قدر المسؤولية
26. وبما يتطلبه جلال هذا الشهر وقيمته.
27. إنني أشعر بكم جميعا.. أشعر بكل محروم في مصر.. بكل فقير في مصر.. بكل مظلوم في وطني. يامن
28. لا تجدون قوت أولادكم ويامن تبحثون عن فرصة عمل تبدأون بها حياتكم.. أشعر بكل عامل لم يتقاضى
29. مستحقاته أو تأخر راتبه، كما أشعر بكل صاحب عمل يريد أن يعود مصنعه، يريد أن يعود مصنعه أو
30. تعود شركته للإنتاج والعمل. أشعر بذلك وأعمل ليل نهار ولا يهدأ لي بال ولا يغمض لي جفن من أجلكم
31. حسبة لله سبحانه وتعالى وأسأله سبحانه أن يوفقنا في جهدنا وجهادنا وأن يكمل هذا السعي إن شاء الله
32. بالنجاح وقد وجهت بأوامر واضحة تم تطبيقها الآن على هذا الشهر شهر يوليو زيادة العلاوة
33. الاجتماعية لتكون 15% للعاملين بالحكومة والقطاع العام وقطاع الأعمال وكذلك لكل المعاشات وزيادة
34. معاش الضمان الاجتماعي ليصبح 300 جنيه بدلاً من 200 جنيه. أنا أعرف أن هذا لا يكفي وأنا
35. نحتاج إلى العمل الشاق وإلى الإنتاج في كل بقعة من أرض مصر من أجل ضمان حياة كريمة لكل
36. مصري إنني واثق أننا ستكونون جميعا على قلب رجل واحد من أجل تحقيق هذا الهدف؛ هدف
37. الاستقرار، هدف الإنتاج.. التنمية.. الجد والاجتهاد.. البذل والعطاء.. العمل في رمضان. رمضان لا
38. يمنع تمام الأعمال ولا دقتها، رمضان مع الإلتقان. الصيام يدعوننا أن نستشعر حاجات بعضنا البعض.
39. نستشعر أن هذا الشعب له كرامة وهو حر وهو يتمتع بكامل حقوقه. أتمنى لو قابلت كل واحد منكم
40. يحتاج إلى لي ليل أو نهار، لكنه الوقت والمسئولية وقضايا الوطن واقتصاده وعلاقاته الخارجية وأمنه
41. القومي وقضاياه المتشعبة، ولذلك فقد قمت بإنشاء لجنة لبحث ملف المحتجزين في أحداث الثورة وما

42. بعدها وغير ذلك من المظلومين أو المحكومين وقد وقعت اليوم بالإفراج عن الدفعة الأولى منهم وسوف
43. نستتبع ذلك بدفعات أخرى حتى لا يبقى مظلوم واحد رهن القيد أو الحبس طالما أنه لم يثبت في حقه أي
44. فعل جنائي وهذا سيكون تباعا إن شاء الله. وقد تم تشكيل لجنة أخرى لبحث ملف الشهداء والمصابين
45. وتقديم كل الأدلة المادية التي تضمن القصاص العادل لكل من ضحى من أجل رفعة هذا الوطن أو
46. أصيب من أجله. وقد بدأ العمل بالفعل وأنشأنا ديوانا للمظالم نستكملة قريبا في كل المحافظات ليكون بابا
47. للتواصل معكم من أجل تذليل كل الصعوبات والمشاكل التي تعانون منها وأتابع عمله بشكل دوري.
48. وسيقيم كل مسئول في الجهاز الإداري في الدولة بمدى سعيه وجهده لحل مشاكل المواطنين وتحقيق
49. تطلعاتهم. هناك الآن مكتبان في المرحلة الأولى أحدهما في عابدين والآخر في قصر القبة وهناك خط
50. ساخن وهناك وسائل اتصال مباشرة عبر الوسائل الحديثة: الفاكس والإنترنت والتليفون كما قلت والبريد
51. أيضاً. وسيكتمل هذا الديوان إن شاء الله في القريب العاجل. تعلمون أيها الأحباب أيها الشعب الكريم أن
52. القضايا الخمس ذات الأولوية في هذه المرحلة والتي أعمل ليل نهار من أجل تحقيقها لا يمكن أن يحدث
53. فيها نجاح ملموس إلا إذا تضافرت كل الجهود المخلصة وعمل كل مصري معي وبذل كل ما يستطيع
54. من أجل مستقبل وطنه وأولاده وذلك بالتعاون بالضرورة مع الجهاز الإداري للدولة وهذه القضايا هـ
55. قضايا تم كل مصري. أؤكد لكم جميعاً أن نجاحنا سوياً لحل هذا المشكلات هو نجاح لمصر.. كل
56. مصر. ليس لشخص أو مسئول ذلك من أجل دعم استقرار وطننا واقتصادنا بكل قطاعاته لذلك فإن
57. الجهاز الإداري للدولة يعمل الآن عملاً متواصلاً من أجل دعم هذه القضايا، زيادة كفاءة فعاليتها وفعالية
58. العمل الميداني في مجالات الأمن والمرور وتوفير الوقود وتحسين مستوى رغيف الخبز وتحسين
59. مستوى النظافة العامة من أجل وجه حضاري مشرق لمصرنا الغالية، وأدعوكم في يوم الجمعة القادم،

60. يوم 27 يوليو، بعد أسبوع من الآن، و28 ستكون هناك حملة قومية على مستوى مصر بكاملها من
61. أجل وطن نظيف عنوانها "وطن نظيف" ليس فيه قمامة فالطاقات والهمة والاستنفار لنا جميعا لكي
62. تنجح إن شاء الله وستنجح هذه التجربة. يعلم الله وأنتم معي أن ما أنا في الآن، هذا المنصب وهذه
63. المسؤولية، لم يكن رغبة مني في سلطة وإنما هي المسؤولية التي استشعر ثقلها وأردت بيني وبين نفسي
64. ما قاله رسول الله صلى الله عليه وسلم: "إنها أمانة وإنما يوم القيامة خزي وندامة إلا من أخذها بحقها
65. وأدى الذي عليه فيها" من أجل ذلك ومن أجلكم، من أجل حق الشعب في المراقبة والمحاسبة فإنني
66. سأضمن حق المجتمع في حرية تدفق المعلومات، أن يكون الإعلام قادراً على تقديم الحقائق بعيداً عن
67. الشائعات التي بالضرورة تضر ولا تنفع. إن للمجتمع حق علينا جميعاً ويجب أن نكون ونحن نتحرك
68. واقعيين وأن نكون موضوعيين وأن نحصر على الاستقرار. هذه كلمة حق تعرفونها جميعاً. إن الإعلام
69. المصري يحتاج في هذه المرحلة الدقيقة من تاريخ مصر إلى الدعم وهو أيضاً يجب عليه أن يكون
70. داعماً لهضة بلدنا وأن يتحرر من ميراث نظام قد زال ولن يعود. أيها الأخوة الأحاب.. السيدات
71. والسادة.. يا شعب مصر الكريم ها نحن نمر بهذه المرحلة؛ مرحلة الانطلاق.. مرحلة الاصطفاف
72. الوطني، نحصر فيها أن نعمل مجتمعين وأن نتحرك حركة جماعية نحب وطننا ونحصر على مصالح
73. هذا الوطن. وقد حرصت على الاستماع لكل أطراف المجتمع المصري وعقدت خلال الأيام القليلة
74. الماضية أكثر من أربعين لقاء على مدار أسبوعين أو يزيد قليلاً وسوف أستمع في ذلك مع رموز هذا
75. الشعب العظيم وقواه الفاعلة في إطار سعي الجامعة الوطني المصري بعد ثورتنا الخالدة ثورة 25 يناير
76. تسعى هذه الجماعة الوطنية إلى تأسيس ديمقراطية حقيقية مستقرة. أؤكد لكم على ضرورة الفصل بين
77. السلطات الثلاث: التشريع والرقابة والقضاء والسلطة التنفيذية لابد وأن تبقى مستقلة وأن تبقى قوية
78. فاعلة وهذه هي مبادئ الديمقراطية التي نلتزم بها جميعاً نحن أبناء مصر. تعلمون أن الاقتصاد
79. المصري رغم موارده الكبيرة وبرغم تنوع قطاعاته يحتاج إلى عمل دؤوب يحتاج إلى جهد كبير من

80. أجل انطلاقة الفاعل لنضمن له نمواً مضطرباً وتوزيعاً عادلاً لهذه العوائد من هذا الاقتصاد ليعود ذلك
81. على كل مصري. سوف بكم ومعكم لا ندخر جهداً من أجل تطبيق ما وضعته معكم كرؤية في الاقتصاد
82. المصري ليتحول إلى اقتصاد قوي قائم على المعرفة والبحث العلمي وليكون لكل مصري فرص
83. متساوية في النشاط وتطبيق الحلول غير التقليدية لمشاكلنا المتعددة. الأمل في المستقبل عظيم والأمل
84. في توفيق الله كبير. وفي إطار العلاقات الخارجية أتحرّك طبقاً لإرادتكم لكي نحقق الأمن القومي وندعم
85. البرنامج الاقتصادي وقد قمت في هذا الإطار بزيارة للمملكة العربية السعودية لتوثيق علاقاتنا الثنائية
86. ودعم العمل العربي المشترك مع المملكة وغيرها فقد تقابلت في أثيوبيا مع أمير الكويت وأكدت على أن
87. أمن مصر في أديس أبابا وفي اللقاءات الأخرى أكدت على أن أمن مصر القومي كما هو موجود في
88. إفريقيا جنوبها وشمالها فهو أيضاً في الخليج العربي وفي العالم العربي كله شرقه وغربه وشماله
89. وجنوبه. والتقيت في زيارتي الخارجية؛ سواء في المملكة العربية السعودية أو في أثيوبيا بالجاليات
90. المصرية هناك هؤلاء المصريون وهم خارج أوطانهم خارج وطنهم مصر لا تفارقتهم هم أيضاً قضايهم
91. وأحرص على مشاركتهم ومساهماتهم في العمل الوطني تعلمون أننا نريد لمصر ان تعود إلى إفريقيا وقد
92. بدأنا خطوات جادة في ذلك نحقق بما نفعل مصلحة الوطن ومصلحة الأشقاء في إفريقيا سنعمل معهم
93. بكل شكل سنعمل معهم بشكل فاعل في الاتحاد الإفريقي وغيره من منظمات العمل الإفريقي أيضاً من
94. أجل التنمية والاستقرار لكل بلاد إفريقيا. أيها الأحباب، أيها الإخوة والأخوات، السيدات والسادة، يا
95. شعب مصر العظيم أريد من كل مواطن اليوم أن يعمل في بلده في قريته، حيثما وجد، في مدينته، في
96. الحي الذي يعيش فيه، في الشارع الذي يعيش ويسكن فيه، أن يعمل ويتعاون مع أجهزة الدولة في
97. الارتقاء بهذا المكان الذي يعيش فيه وأن يساعد في دعم مجهودات المسؤولين في هذا المكان وأن يدعم
98. بسلوكه الواعي قضايا المرور ورغيف الخبز واستهلاك الوقود وترشيده أريد منكم أيها الإخوة في كل
99. مكان السيدات والسادة، أريد منكم جميعاً أن تعلموا أولادكم السلوك القومي، احترام الشارع وآدابه

100. ونظافته، وأن تعملوا جميعاً من أجل مصر المستقبل. أريد من كل رجال الأعمال ومؤسسات الأعمال ومؤسسات العمل الشعبي والجمعيات الخيرية ومؤسسات المجتمع المدني اريدهم جميعاً أن يساهموا ويدعموا الجهود التي تبذل للارتقاء بالشارع المصري وأمنه واستقراره.
101. أريد منكم ميعاً أن نتعاون وأن نثق في أننا سننجح سوياً من أجل فتح أبواب المستقبل. هذه مسيرتنا، هذا وطننا مصر، ها نحن ومع رمضان نطلق للعمل الجاد بنية صادقة
102. وبعمل دؤوب مستمر وإرادة قوية ماضية وبجب لبعضنا البعض وصبر حتى تحل كل مشاكلنا إن شاء الله وما ذلك على الله بعزيز، نتوجه إلى الله بالدعاء أن يوفقنا لما يجب ويرضى وأن يهدينا جميعاً إلى سواء السبيل والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته، وكل عام وأنتم بخير.
103. 104. 105. 106. 107. 108.

Appendix 4

كلمة مرسى للشعب المصري في ليلة القدر 25 رمضان 2012 / 12 أغسطس 2012

1. الأخ الدكتور احمد الطيب، شيخ الأزهر الأخ هشام قنديل رئيس الوزراء الأخ وزير الأوقاف طلعت عفيفي السادة الوزراء
2. الكرام السادة الحضور الإخوة والإخوات. حديث من القلب إلى شعب مصر إلى العالم أجمع أحييكم بتحيةة الإسلام الخالدة
3. .. السلام عليكم.
4. كل عام وأنتم بخير هذا هو رمضان ليلة الخامس والعشرين من هذا الشهر وعادته مضي سريعاً لعلها أن تكون ليلة
5. القدر ونحن نعرف ان الله كرم الأمة بالإسلام وخصها بشهر رمضان وكرم رمضان بليلة القدر هذه ليلة كرمها ربنا بنزول
6. القرآن الكريم كلام الله الذي لا يأتيه الباطل من بين يديه ولا من خلفه كرم الأمة بالقرآن وعندما نحتفل بهذه الليلة نحتفل

**A Critical Analysis of the Relational Feature's of Muḥammad Mursī's Presidential Discourse
Manār 'Abd Al-'Ātī Abd Al-Raḥmān**

7. بالقرآن الكريم الذي فيه كل ما نحتاج إليه. يا أهل السنة والجماعة يا رجال الأزهر يا علماء الأمة يا أصحاب الهمة
8. والإرادة يا من قدتم لهذه الأمة لأكثر من ألف سنة رجالا أشداء أعلتيم القيمة وأديتم الواجب وكنتم خير خلف لخير سلف.
9. مصر حاضنة الأزهر والإسلام.. إن مصر وتاريخ مصر يشهد بأن علماء الأزهر كانوا منارات الأزهر كانوا قادة للنهضة
10. التنوير والعلم والمقاومة. ها هي مصر تنتفض لتقود الأمة بعد أن طغي عليها أعداءها وتآمر عليها من جاءوا من خارجها
11. ووجدوا نم يعيش على أرضها من يتعاون معهم.
12. مصر تنتفض في رمضان لقد كان نصر العاشر من رمضان نصرا للأمة الإسلامية عندما قامت ثورة يناير حققت بعض
13. أهدافها وما زالت تتحقق بقيتها بإرادتها الحرة بإرادات حدها ربها.. الثورة البيضاء المباركة التي ظهرت فيها العمائم البيضاء.
14. هذا هو حالنا نؤدي واجبنا وندعو ربنا أن يوفقنا لما نسعي إليه لتحقيق أهداف ومطالب الثورة والشعب والأمة فإن مقاصد
15. الشريعة لا يمكن أن تتعارض مع رغبة الأسرة وإنما تحقها رويدا رويدا
16. الشريعة لا يمكن أن تتعارض مع رغبة الأسرة وإنما تحقها رويدا رويدا
17. نحن نتوكل على الله في كل امورنا "وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا".
18. الإسلام فيه كل ما نحتاج إليه نحن نسعي للاستقرار والأمن والأمان والنهضة والتنمية نسعي للإنتاج لنأكل من عمل أيدينا
19. لنتقن ما نفعل في كل المجالات الثقافة والتعليم والصحة والزراعة نتحرك نحو غد أفضل لا تقلقوا لأن الله يرفع هذه الأمة
20. ليست بيدي وإنما بإرادة الله.

21. ضيق الصدور يأتي من ضيق الرؤية لن نستمع إلا إلى ما يقرينا من بعضنا البعض ويرضي ربنا عنا إلا لصوت المصلحة
22. العليا للوطن.
23. ما اتخذت اليوم من قرارات لم يوجه لأشخاص أو مؤسسات ولا يمكن أن يكون هدي التضييق على حرية من خلقهم الله
24. أحراراً.
25. لا بد من الوفاء لمن كانوا أوفياء لا أقصد أن أوجه لأحد أو لشخص لم تكن رسالة سلبية، وإنما قصدت مصلحة هذه الأمة
26. وهذا الشعب أراد الله له الخير ومن إرادته أن دل الأمة للسلم والخير فما تباغضت وإنما توفقت واتحدت بإرادة الله وإرادة
27. الشعب الذي هو ما في الإسلام مصدر السلطة "وليت عليكم وليس بخيركم"، أعينوني بقوة كي نمضي لمستقبل أفضل لنا
28. ولا بنائنا وأحفادنا أطلب العفو من الله وأقول لكم أن أماننا تحدياً كبيراً تواجه الشعب وأدعوكم أن تتيقظوا وأن تفتحوا
29. القلوب للتحدي.
30. اعلّموا أنه طال رقاد الأمة وطال العدوان عليها حتى خرجت من معادلة التاريخ واليوم يعود الشعب بثورته المباركة
31. وبرغبة أبنائكم. لم يقصد من قراراته التي اتخذها اليوم الطغيان أو قهر أحد وإنما نهضة الوطن العمل سويًا لما يقود الأمة
32. للأمام.
33. كل الشكر والعرفان لأبنائي وإخواني للرجال الكرام في القوات المسلحة أريد لهم الخير كل الخير أريد لهم
34. أن يتفرغوا لمهمة حماية الوطن وحماية الأوطان أريد لهم القوة الفاعلة والإرادة الماضية وعلو المهمة ومهارة الأداء

35. والقدرة على اتخاذ القرار وتنفيذه.
36. لن يسمح لأحد أن يهدد أوطاننا أو يعيث بأمننا أو ينشر بعض الأقوال التي تهز صورة الأوطان لن نسمح بذلك مهما كانت
37. التكاليف والوسائل لن نعجز عن استخدامها وسيلة تحقق استقرار الوطن.
38. وكل ما يحدث في سيناء والحملات التي أقودها بنفسني لا يمكن أن تكون ضد أهالي سيناء وإنما هي ضد من بغني وطغي
39. وتآمر وخطط وقتل هؤلاء الخونة والمجرمين لن تأخذنا فيهم رافة ولا شفقة سنمضي ولدينا ما نستطيع به بإرادة الله أن
40. نتخلص من بقايا البؤس الإجرامية. وجهت المسؤولين في الشرطة والجيش بالتصدي لقطاع الطريق لأنها جريمة، من لديه
41. مظلمة فإنني آثم إذا لم استمع إليه ولكن لا نقطع الطرق ولا نستخدم أساليب العنف والقهر لابد أن يعيش الناس في أمن
42. واستقرار وهذه مسئوليتنا. على الشعب أن يجد ويعمل الشعب الكريم صاحب الثورة والأهداف العليا بإرادته سوف تنمو
43. هذه النهضة وتنهض الامة سوف تسير إلى بر الأمان.

Appendix 5

خطاب مرسي بشأن أحداث بورسعيد والسويس بتاريخ 27 يناير 2013

بسم الله الرحمن الرحيم

1. أبناء الشعب المصري العظيم، عاشت مصر في الأيام الماضية أوقاتا حرجة سالت فيها دماء مصرية غالية
2. وتعرضت فيها منشآت عامة وخاصة لاعتداءات آثمة تسترت وراء ال تظاهرات النبيلة التي خرج فيها بعض
3. أبناء مصر معبرين عن رأيهم بسلمية في الذكرى الثانية لثورة 25 يناير المجيدة ولكن للأسف وجدنا انحرافا
4. عن سلمية الثورة وسقوطا لشهداء وجرحى بأيد آثمة تسيء للوطن وتعتدي على أمن المواطنين فعزائي لكل المصريين
5. لمصابنا الحزين فالأرواح التي أزهقت من أبناء الشعب المصري من المدنيين والشرطة وأدعو الله للمصابين بالمعافاة
6. والشفاء وأخص بالتعزية أهالي بورسعيد الباسلة والسويس الصامدة هؤلاء الذين قادوا كفاح المصريين في أيام صعبة في
7. سنين سابقة تكسرت على صخرة صمودهم كثير من الاعتداءات الغاشمة والذين علموا الدنيا والكثير من الأجيال دروبا من
8. الوطنية والتضحية والفداء إن أحكام القضاء واجبة الاحترام منا جميعا فهي ليست موجهة ضد فئة بعينها وليست منحازة
9. لأي فئة أخرى. إن التفرقة يجب أن تكون واضحة جلية بين التعبير السلمي عن الرأي وبين العنف والاعتداء الآثم على
10. حياة وممتلكات هذا الشعب المصري العظيم. إن حماية حقوق هذا الشعب واجب أصيل من واجباتي وإن حق المواطن في

11. الحرية لا ينفصل عن حقه في الأمن والأمان فحقوق الإنسان منظومة شاملة توازن بين الأمن والحرية. إن ما شهدناه في
12. الأيام الماضية من أعمال عنف واعتداء على المنشآت العامة والخاصة وترويع المواطنين وقطع الطرق وإيقاف
13. المواصلات العامة واستخدام للسلاح لهي ممارسات غريبة على الشعب المصري وعلى ثورته. هذه التصرفات لا تمت
14. للثورة المصرية السلمية العظيمة بأي صلة ولا يمكن تصنيفها إلا خروجاً على القانون وخروجاً على الثورة بل هي الثورة
15. المضادة بوجهها القبيح. إن الشعب المصري يرفض تلك الأفعال كما يرفض من يدافعون عنها أو يسكنون عن إدانتها.
16. فالمصريون الثائرون الشرفاء يدينون ويرفضون هذه التصرفات. إن حماية الوطن مسئولية الجميع وسنواجه أي تهديدي
17. لأمنه بقوة وحسم. سنواجه أي تهديد لأمنه للمواطنين للممتلكات سنواجهه بقوة وحسم (ارتفاع نبرة الصوت وبداية إشارة
18. الأصبع) في ظل دولة القانون وفي هذا السياق فإني أتوجه لرجال الشرطة بالشكر على الجهود الكبيرة التي بذلوها في
19. الدفاع عن المواطنين وعن مؤسسات الدولة وما زالوا يفعلون كما أحبي رجال القوات المسلحة على التنفيذ الفوري لما
20. أصدرته من تكليفات إليهم من شأنها المساهمة الفعالة في حفظ أمن الوطن وتأمين منشآته وأتابع الإجراءات القانونية التي

21. تجري لتقديم المجرمين للعدالة في أقرب وقت. أتابع ذلك ساعة بساعة وأصدرت تعليماتي إلى رجال وزارة الداخلية وبكل
22. وضوح بالتعامل بمنتهى الحزم والقوة مع من يعتدي على أمن المواطنين وأرواحهم ومنشآت الدولة والممتلكات العامة
23. والخاصة. من يروعون الناس من يستخدمون السلاح من يقطعون الطرق من يقذفون على الآمنين الحجارة من يحاولون
24. العدوان على أمن وأمان هذا الوطن لا بد من التعامل معهم بكل حسم وقوة (ارتفاع نبرة الصوت وعودة إشارة الأصبع
25. واستمرارها) لا مجال لتردد في ذلك ليعلم الجميع أن مؤسسة الدولة في مصر بكل ألوان أطيافها قادرة على حماية هذا
26. الوطن وأبنائه ومؤسساته جميعها وقد أكدت قبل ذلك كما تعلمون جميعاً أنني ضد أي إجراءات استثنائية ولكنني أكدت
27. أيضاً أنني إذا اضطرت سأفعل وها أنا أفعل حقنا للدماء وحفظاً للأمن ضد مثيري الشغب والخارجين على القانون
28. وحماية للمواطنين فقد قررت بعد الاطلاع على الدستور: (1) إعلان حالة الطوارئ في نطاق محافظات بورسعيد
29. والسويس والإسماعيلية لمدة 30 يوماً اعتباراً من بعد منتصف هذه الليلة (2) يحظر التجوال في نطاق محافظات بورسعيد
30. والسويس والإسماعيلية طوال مدة إعلان حالة الطوارئ من الساعة التاسعة مساءً وحتى الساعة السادسة من صباح اليوم
31. التالي

32. وأكرر أنني إذا رأيت الوطن أبناءه أو مؤسساته أو الممتلكات العامة والخاصة إذا رأيت أن ذلك يتعرض لخطر سأضطر
33. لأكثر من ذلك سأضطر لفعل أكثر من ذلك. من أجل مصلحة مصر سأفعل هذا واجبي ولن أتردد فيه لحظة. إن الحوار بين
34. أبناء الشعب المصري لا بديل عنه كما فعلت قبل ذلك ودعوت إليه واستمر كثيراً هذا الحوار لا بديل عنه وهو السبيل
35. الوحيد للعبور بمصر إلى الاستقرار والأمان ولذلك قررت دعوة قادة ورموز القوى السياسية للحوار غدا حول الموقف
36. الراهن وتحديد محاور وآليات الحوار وسيصدر بيان رئاسي تفصيلي بهذا الشأن الليلة إن شاء الله. لا رجعة عن الحرية
37. والديمقراطية وحقوق المواطنة وإعمال القانون والعدالة الاجتماعية التي أسست لها ثورة 25 يناير. وكلني ثقة أن المستقبل
38. سيحمل لمصر والمصريين كل تقدم وازدهار يستحقه هذا الوطن. يستحق هذا الوطن وأهله الخير الكثير وإن شاء الله نحن
39. جميعا ماضون في ذلك وإلى ذلك. حفظ الله مصر وجعلها أمنا وأمانا لأهلها وللعالم أجمع. والسلام عليكم ورحمة الله
40. وبركاته.

Appendix 6

آخر خطاب وجهه مرسي للشعب المصري بتاريخ 2 يوليو 2013

1. الشعب المصري العظيم صاحب ثورة 25 يناير 2011
2. أحاطبكم اليوم وأنا أعرف وأرى وأنتم الآن تنتظرون مني كلمة لتوضيح الموقف ولتعرفوا بلدنا فيها
3. ايه، وأحنا بنعمل ايه دلوقت.
4. كلنا عارفين ما كان قبل ثورة 25 يناير 2011، فساد، تزوير انتخابات، سرقات، ظلم، عدوان على
5. الإنسان وكرامته، تأخرت مصر كثيراً بسبب النظام البائد الذي أجرى ومن كان معه في حق هذا الوطن.
6. أحنا قمنا بثورة كلنا مع بعض ثورة عظيمة سلمية، كان فيها شهداء دمهم غالي علينا جدا لكن لم تكن
7. ثورة دموية، كان فيها مصابين، وروحهم وإصابتهم ما بنسهاش، لكن الحمد لله مرينا بمرحلة انتقالية
8. واكتشبتنا قدرة بإرادة حرة وعلمنا انتخابات، انتخابات رئاسية حرة نزيهة، شهد لها العالم كله أنها أول
9. انتخابات في تاريخ مصر كان فيها إرادة المصريين واضحة وبارزة، المصريين أحنا في الانتخابات
10. الرئاسية في مايو/ يونيو 2012 اللي فات، أعلنوا بوضوح للعالم أنهم اختاروا رئيساً بطريقة حرة
11. وأعلنوا طريقاً واضحاً نخبه جميعاً، الحرية، الديمقراطية، العدل، العدالة الاجتماعية.
12. أنا يوم 29 يونيو 2012 خرجت معاكم في ميدان التحرير لكل اللي موجودين في الميدان وفي كل
13. الميادين، وبايعتكم على أن أصون هذا الوطن وأن أعمل بكل طاقتي ليل نهار لكي يستقر الوطن ولكي
14. ينمو ولكي نمتلك إرادتنا بجهد، ونستكمل المسيرة، أقسمت أمامكم وأمام الله والعالم في يوم 29 يونيو
15. 2012 القسم الذي اعتر به ورأيت في عيون المصريين رضا وقبول وفرحة بعرس الديمقراطية، ويوم
16. السبت ثلاثين كان القسم الرسمي في المحكمة الدستورية، وفي جامعة القاهرة وفي الهايكستب والقوات
17. المسلحة تتوج جهدها العظيم وتسلم السلطة بفرحة وبرضا لرئيس مدني مصري منتخب لأول مرة في
18. تاريخ مصر. ومضت الأيام خلال العام، بذلت فيه كل ما أستطيع من جهد وفي خطابي اللي فات يوم
19. الأربعاء الماضي، قلت لكم بوضوح لقد وقعت مني أخطاء ولقد وقع مني بعض التقصير، ولقد رأيت
20. الأمور أكثر وضوحاً بعد عام من المسؤولية، تحركت في كل الميادين ومع كل المخلصين لكي نهض
21. بمصر لكي تقف مصر بعد كبوة طويلة بسبب النظام الذي أجرم في حق مصر وأهلها، أنا أتحركت في
22. كل اتجاه كما تعلمون شرحت ده كثير أوي وواضح، وأنا أردت وما زلت أريد أن تمتلك مصر إرادتها
23. فلا يملني عليها أحد أبداً إرادتها، ولا تسيرها قوة رغم عنها أي كانت هذه القوة، وأي كان مصدرها،
24. وأصر وأعلنت قبل ذلك، أن مصر تمتلك إرادتها، نهض وتنتج غذائها ودوائها وسلعها، وهذا أمر ليس

25. سهلا يحتاج إلى جهد ويحتاج إلى عمل ويحتاج إلى تكامل ويحتاج إلى وقت، لكن كما تعلمون أيضا
26. والدنيا تعلم، أن تحديات الماضي ظلت موجودة بنسب كبيرة بقايا النظام السابق، الدولة العميقة، الفساد،
27. الإصرار على بقاء الفساد، الوضع الاقتصادي الذي ورثناه الديمقراطية التجربة الجديدة، ما يبعجش
28. ناس كثير عايزين الفساد، وفي الخارج برضه بعض الناس مش عايزين مصر تمتلك إرادتها، أسهل
29. قوي أن نبقى ماشيين في الركب بنسمع الكلام وخلاص، لا، ثورة المصريين لم تكن ثورة جياح، أبدا،
30. دي كانت ثورة امتلاك الإرادة، كانت ثورة الحرية، كانت ثورة العدل، دولة القانون، العدالة الاجتماعية
31. وتوزيع الثروة بجد على الناس، تحديات كثير والإنجازات أيضاً، أنا شرحت قبل كذا إحنا بنعمل أيه،
32. تحديات كثيرة جدا تحتاج إلى وقت، لكن هذا التحدي، الفساد، الدولة العميقة، تابعي النظام السابق، زي
33. ما العالم يقول في كل إحصائياته الـ32 عيلة اللي سيطروا على البلد ومصوا دم الناس، هذا كله ما زلنا
34. نحمل أوزاره، ما زلنا نعيش معه، بيعوق الشباب العظيم، ولا دي بجد، عندهم مشاكل، ولهم حق، حقوق
35. كثيرة، والفساد والتحديات بتاع الفساد وأظافر وبقايا النظام وعدم الرغبة في الانتقال والاقتيال من
36. هؤلاء من أجل أن يبقى الحال على ما كان عليه، ده مرفوض، لكن المشاكل ال اقتصادية وحركة هؤلاء
37. في كل اتجاه واحنا بنسعى وبنمنع بنبعد لكن حجم التحدي كبير، يريدون هؤلاء أن يعودوا، زي ما
38. قولت، برعايتكم أنتم يا مصريين لن يعودوا أبدا، المشاكل اللي موجودة اللي سببها الماضي وبعض
39. التقصير مني ومن حركتنا، وده أمر طبيعي بعد الثورات، إن يبقى فيه اعتراض وتأييد، واحنا داخلين
40. في الديمقراطية وبنحترمها وعملنا دستور عظيم جدا، تحدي كبير، الناس بتاخذ سنين طويلة عشان
41. تعمل دستور، احنا الحمد لله قدرنا نعمل دستور ويستفتى الشعب عليه يوم 25 ديسمبر الماضي وأقر
42. الدستور بأغلبية ما يقرب من تلتين الشعب المصري خرج وقال نعم لهذا الدستور، أصبح عندما مرجعية
43. وشرعية بإرادتنا، رئيس منتخب، دستور بإرادة الأمة، بنشغل طبقاً لهذه الشرعية، وهي الوحيدة التي
44. تضمن لنا جميعا إذا احترمانها إن ما يبقاش بينا وبين بعض قتال أو اعتراك ب العنف أو أي نوع من
45. أنواع سفك الدم، اللي احنا شوفناه، اللي موجود الوقت، إن هناك من يستغل غضب الشباب، وهذا
46. مشروع وطبيعي في ظل الشرعية والديمقراطية، استمع إليه وأتحرك نحوه، عايزه يكون موجود، لكن
47. قوى الإجرام القديم، برموزهم اللي انتوا شايفينه بيبرزوا برؤوسهم الآن مش عايزين الديمقراطية، لو
48. راحوا للشعب هايفلظهم، اتعدوا على مص دم الناس، اتعودوا يلما الفلوس مع كل أسف بيعتوها
49. برضه، مش قادرين يعرفوا الديمقراطية يعني أيه وحرية الرأي يعني أيه، هؤلاء يستغلون غضب
50. الشباب المشروع وأيضاً بعض أبناء مصر الكرام اللي حاسين إن فيه مشكلات اقتصادية وزعلانين

51. منها وأنا أقدر هذا الزعل، هؤلاء يستغلون هذا الغضب عشان يوظفوا بعض أتباعهم لكي يحدثوا
52. الفوضى ويرتكبوا العنف ويقتلوا الناس ويثيروا شغ با بيان كأنه ملتبس في بعضه، لكن ليه العنف ده ما بيظهرشي إلا في المواعيد اللي يحددها ويختاروه، ليه ما بيظهرشي إلا لما يعلنوا إن أحنا رايجين
54. بالعافية نغير النظام، نلغي الديمقراطية، مش عايزين شرعية، أمال عايزين أيه؟ الشرعية هي الضمان
55. الوحيد عشان نحافظ على بلدنا ونمنع سفك الدماء وننتقل إلى مرحلة جديدة، الوضع ظاهر جدا، عشان
56. كدا أنا باقولكم لأبناء مصر المعارضين، بس الحقيقة، مش هاقدر أقول ده لسفاكي الدماء مرتكي العنف
57. ديول النظام اللي فات، الكلام ده للمعارضين الشرفاء، اللي بيحترموا الشرعية، أقول لهم مصر ملكنا
58. كلنا، كل العالم وأنتوا عرفين محمد مرسي لم يكن والآن ليس حريصاً أبداً على كرسي، هذا كلام لا قيمة
59. له عندي على الإطلاق، يعلم رب العباد هذا الأمر بيني وبينه ومعكم، لكن ما ينفعش الشعب كلفني
60. واختارني بانتخابات حرة نزيهة، والشعب عمل دستور بيكلفني، في دولة موجودة بتنتظر مني أن ألتزم
61. هذه الشرعية وهذا الدستور وأحافظ عليه، أما ما عنديش خيار أن أتحمل المسؤولية، أنا أتحمل
62. المسؤولية كنت وما زلت وسأظل، دماء المصريين غالية علي جدا جدا جدا، أف ب كل ما أملك من قوة
63. وأدوات وإمكانيات وإرادة ضد من يحاول بأي شكل أن يريق هذه الدماء، أو أن يوجد فتنة، أو أن
64. يرتكب عنفاً أو خطأ يؤدي إلى هذا العنف، ولذلك رسالتي إليكم جميعاً، إلى المعارضين الذين يحرصون
65. على الديمقراطية وتداول السلطة والشرعية أني متمسك بهذه
66. الشرعية وأنني أف راعياً وحامياً لهذه الشرعية وإلى المؤيدين أيضاً الذين يحترمون الشرعية ويحبون الديمقراطية
والمعارضين الشرفاء
67. يريدون الخير لمصر والحرية لأبنائها والعدالة الاجتماعية والنمو والتنمية ومصر الحديثة صاحبة
68. المساحة الكبيرة والتاريخ العظيم والاعتقاد العظيم والصلة بالسماء والرجال الكرام والنساء الفضليات
69. والأعراف والأخلاق والموارد والظلم الذي وقع والإجرام الذي جرى ونقضي عليه، والفساد الذي يريد
70. أن يبقى ونزيحه بإرادتنا، أقول للجميع حافظوا على مصر على الثورة الحفاض على الثورة اللي احنا
71. اكتسبناه بعرقنا ودم شهدائنا وبمسيرتنا سنتين ونص، حافظوا عليها كلكم يا مؤيدين ويا معارضين،
72. أوعوا الثورة تتسرق منكم بأي حجة، الحجج كثير، والسحرة كثير، والتحدي كبير، وأنتم قادرين
73. تواجهوا هذا، إزاي نحافظ على الثورة، إزاي ما تتسرقش منا الثورة، أنا قدامكم، ثورة 25 يناير
74. وتحقيق أهدافها كاملة والحفاظ على الشرعية، تمن الحفاظ عليها حياتي أنا، أنا عايز أحافظ على حياتكم
75. كلكم، الأطفال اللي هاجيوا يكبروا بعدنا، البنات اللي هايبقوا أمهات المستقبل اللي بيعلموا أولادهم إن

76. آباءهم ورجالهم كانوا رجال لا يقبلون الضيم ولا ينزلون أبداً على رأي الفسدة ولا يعطون الدنية أبداً من وطنهم أو شرعيتهم أو دينهم أنا عايز أحافظ على النساء على الرجال على الجيش، الجيش المصري ده
77. بنيناه كلنا بعرقنا بدمنا بمواردنا، أحنا عايزينه جيش قوي، أنا عايز ولادي يمتلكوا كل إرادتهم وسلاحهم
78. والشعب من وراهم، أوعوا أبدا مؤيدين أو معارضين تسيؤوا للجيش المصري، أوعوا المطب ده، لأن
79. الأعداي عايزين كدا، حافظوا على الجيش معايا لأن ده رصيدنا الكبير علشان ده خدنا وقت طويل
80. عشان يبقى بالشكل القوي وهناخد وقت أيضاً عشان يبقى أقوى وأقوى، أوعوا أبدا تواجهوه أو
81. تستخدموا عنف معاه، لا عنف بينكم وبين بعض ولا بينكم وبين القوات المسلحة، أو الداخلية ورجال
82. الشرطة لأنهم مسئولين عن الأمن الداخلي، وأصابهم حاجات كتير، بنحاول أن يعودوا إلى اللي
83. مفروض يكونوا عليه، أمن الوطن في رقتهم، استقرار الوطن، منع البلطجة، تنفيذ القانون، تنفيذ
84. الأحكام، السهر على المواطن، زي ما بنقول الجيش بيحافظ على حدودنا وعلى أمن بلادنا ومستقر،
85. بياخد كل ما يحتاج إليه قدر ما نستطيع، هذا أمر مهم جداً، المهم إن أحنا ندرك كلنا، أن العنف وإراقة
86. الدماء هذا فخر، إذا وقعنا فيه ليس له نهاية، يسعد أعدائنا، زي ما يقولوا يبقى يا فرحة عدونا فينا، لا،
87. نصبر، ولنصبرن على ما أذيتموني،
88. أنا عايز أقول شوية نقاط واضحة للجميع، لأبناء مصر، للجيش، للشرطة، للعمال، للأساتذة، للقضاء،
89. لكل ألوان الطيف، لكل أبناء مصر، للفلاحين، للموظفين، للي جوة للبرة، للرجال للنساء، للمسلمين
90. للمسيحيين.
91. أولاً: لا بديل عن الشرعية الدستورية القانونية الانتخابية التي أفرزت رئيساً منتخباً لمصر لأول مرة في
92. تاريخها، وشعبها رضي على كدا، البعض بيعارض لا بأس، بيؤيد ماشي، نعمل ايه مع بعض، آديني
93. باقول، لكن لا بديل عن الشرعية الدستورية القانونية الانتخابية التي جرت منذ عام وكلفت رئيس
94. الجمهورية بإرادة الشعب أن يقوم بدوره وواجبه القانوني والدستوري وطبعا الشعبي.
95. ثانياً: في إطار الحركة اللي موجودة في الشارع منذ مدة، طبعا الاحتجاجات والتظاهرات والمليونيات لم
96. تنقطع طول العام، لكن لما كان إطارها سلمي ما فيش مشاكل، أسمع أنصت أشوف أيه الموضوع أتفاعل
97. آخذ قرار أتحمّل مسؤوليته، لكن لما الأمر يبقى فيه هذه الحدة وهذا الاحتدام والقتل والعنف والبلطجة
98. وتزوير الواقع والحقائق بهذا الشكل لازم يبقى فيه حركة مني كمستول كرئيس للدولة تجاه هذه
99. الحركة، لذلك سمعتموني منذ مدة أقول أديني دعوة إلى الحوار ولجنة مصالحة وطنية عامة ومستعد
100. أذهب لكل واحد وأن أتجاوز وأن ما نصل إليه نطبقه، هذا قولته كتيراً، الأمر منذ أيام أيضاً، تبلور في
- 101.

102. شكل مبادرة نقلتها إلى بعض الأحزاب وبمعرفة رئيس الحكومة وأيضاً مؤسسة القوات المسلحة
103. وقياداتها، وهذه المبادرة فيها تغيير الحكومة وتشكيل حكومة ائتلافية من الطيف الوطني، فيها تشكيل
104. لجنة قانونية مستقلة متوازنة لإعداد المواد الدستورية وفيما ضمان نزاهة وشفافية الان انتخابات القادمة،
105. وأحنا بنشاد المحكمة الدستورية أن تنتهي وبسرعة من قانون الانتخابات عشان مجلس الشورى يقره
106. ورئيس الجمهورية يصدره مباشرة، في المبادرة أيضاً موضوع النائب العام، والمحكمة أصدرت حكم
107. النهاردة ويجري دراسة تنفيذه من الجهة القانونية، وفي المبادرة أن نتفق جميعاً لإجراء الانتخابات،
108. لإحداث نوع من التهدئة وإعطاء الفرصة حتى تتم هذه الانتخابات، وفيها تمكين الشباب ليكون شريكا
109. حقيقيا في القرار بتفاصيل، فيها أيضاً تكوين اللجنة العليا للمصالحة، فيها وضع ميثاق شرف إعلامي
110. عشان نقول للإعلام وأنت جزء من الوطن تبني معانا، عشان نقول للإعلام كفى ما فات، نبدأ فصحة
111. جديدة ما فيهاش أي نوع من المزايدة ويبقى الهدف تحقيق مصلحة مصر ونبطل اللغة اللي أتعبت الناس
112. من كتر ما بتسمعها، طبعا وسائل الإعلام بعضها جيد وبعضها مخالف، لكن ميثاق شرف لكل، أيضاً
113. كان فيها عمل إطار كبير واسع للعدالة الوطنية وكيف تتحقق، هذه المبادرة لما قدمت إلي من بعض
114. الأحزاب الموجودة على الساحة وافقت عليها، وقلت نمشي فيها، وكان ذلك بحضور معي رئيس
115. الوزراء وأيضاً وزير الدفاع القائد العام للقوات المسلحة، ردود الفعل التي وصلتني عبر القنوات
116. المختلفة سواء من خلال الحكومة أو بعض الأحزاب أو القوات المسلحة قالت الناس مش موافقة،
117. المعارضين مش موافقين، إذا أمام هذا العمل والوضع وما أراه من تحركات هنا وهناك وما أعرفه من
118. حقائق على الساحة، رأيت أن أقرر أمامكم ما قولته في أولاً، أنه لا بديل عن الشرعية والتمسك بها مع
119. بقاء الأبواب مفتوحة للحوار ولرعاية كل المقترحات ولتفعيل هذه المبادرة بكل السبل وبأسرع ما يمكن،
120. أما الشرعية والدستور القائم والقانون المعمول به والانتخابات التي كلفت رئيس الجمهورية وما زالت لا بديل عن
121. ذلك، لأن الشرعية هي الضمان الحقيقي بل الوحيد لكي نضمن عدم ارتكاب عنف، لنفوت الفرصة على بقايا

122. النظام السابق وأعداء الثورة، الثورة المضادة اللي عايزة ترجع تاني، وزى ما قولت بوعيكم لن تعود هذه القوى
123. أبدا مرة أخرى، إذن أنا معكم، أنا واقف أمامكم، أنا بكم جميعا، أنا مستعد دائما للحفاظ على الشرعية
والتمسك
124. بهذه الشرعية لا بديل عن الشرعية، وأنا أقول للجميع من يبقى غير ذلك سيرتد عليه بغية لأنه سيسلك مسلك
125. إذا سلك غير الشرعية وبالتالي يخطئ وربما يجر الوطن في اتجاه خاطئ جدا سيء جدا فح يحدث فيه أشياء
126. سيئة لا نجبها لمصر ونرجع للمربع الأولاني تاني، وبعدين تتكرر الدورة ويضيع الوقت ونضيع الفرص،
127. ونبقى دولة وشعب، جاتلنا فرصة ممكن نضيعها، مستحيل، لا يمكن نضيعها، رنا ما يضيعش مصر وأهلها،
128. وعدها دائما الخير.
129. وبالتالي مصر الآن بهذا الشكل تقف شاحخة عظيمة بأبنائها تحافظ على الشرعية، رئيسها يحافظ على
130. الشرعية، لا يملك غير ذلك، ويجب ذلك، ويحرص على ذلك، وينفذ هذا بكل وضوح، الشرعية الدستورية،
131. الدستور لا يملك أحد الحق على الإطلاق، كائننا من كان أن يستخدم أي نوع من أنواع الكلام أو القوة لا قدر
الله سبحانه وتعالى
132. لكي ينفذ أو يوجد شرعية أخرى، لا بديل عن الشرعية الدستورية القانونية، الدولة المصرية القوية الفاعلة
133. بشعبها بأبنائها باختيارهم بحالهم بالنهوض والانطلاق إلى مستقبل أفضل إن شاء الله.
134. أوكد لكم أن الغد أفضل من اليوم، وأن التمسك بالشرعية هو طريقنا وأن التمسك بالشرعية هو الذي سيقينا من
135. أي فح ومنحدر ومن أي بداية لطريق في اتجاه غامض لا نعرف آخره، مستحيل، التمن يبقى كثير، التمن الآن
136. إرادتنا بنملكها، التمن الآن أولادنا وأبنائنا بناتنا مؤسساتنا نحافظ عليهم، التمن ده كبير إن أحنا ناخده ونحطه في
137. نفق مظلم.
138. أنا بأوجه رسالة حب وتقدير لكل أبناء مصر مهما اختلفت مواقفهم بين معارض ومؤيد ولكني أدعو الجميع إلى
139. التمسك بالشرعية معي إلى أن نبقي واقفين للحفاظ على هذه الشرعية إلى أن نثبت للعالم أننا قادرون

140. بالديمقراطية بالوسائل السلمية دون عنف أو سفك دماء لا قدر الله نقف بسلمية كاملة لنحافظ على الشرعية،

هذا

141. واجبي، هذا حقكم، بس كل ده واجبنا كلنا، مؤسسات وزارات أبناء الشعب كلنا، الشرعية بعد الله سبحانه

142. وتعالى هي الواقعي الحقيق لنا من أي أخطاء في المستقبل.

143. لا أسمح ولا أرضى بأن يخرج علينا من يقول كلاما يخالف الشرعية أو يتخذ خطوات أو إجراءات تمز هذه

144. الشرعية، هذا مرفوض هذا مرفوض هذا مرفوض، أنا بأعلن باسم الشرعية التي أوجدتني في هذا المكان، أن

145. مصر ماضية بشعبها ومؤسساتها ورئيسها بالشرعية، ولا بأي شيء غير ذلك، نتحاور، نختلف، لكن نتحرك

146. إلى الأمام، نعمل انتخابات الناس تحط جهدنا فيها، الدستور اللي أحنا كلنا بنؤمن به وبنحترمه بيقول إن

147. الحكومة اللي جاية بعد الانتخابات ملك البرلمان ولديها صلاحيات أكثر من رئيس الجمهورية، فلنتشر في

148. الشارع مع الناس نقنعهم ونقولهم مشارعنا، نوجد حالة حضارية حقيقية لاستمرار الدولة المستقرة المدنية

149. الحديثة، دولة القانون والدستور.

150. الأولى بالحفاظ على الوطن هم من يضحون من أجله، والتضحية لا تكون بأن يضحى بعضنا ببعض، لا، إذا

151. كنا بنقول إن أحنا ممكن نموت من أجل وطننا أيوه، بس ده قدام الأعداء، أحنا لما نعلن الجهاد بنعلنه ضد

152. الأعداء خارج الوطن، أحنا لا نعلن جهاد ضد بعضنا البعض، ولا حرب وتضحية ضد بعضنا، أحنا بنضحى

153. كلنا من أجل بلدنا وأنا أولكم، إذا كان الحفاظ على الشرعية تمهني دمي أنا فأنا مستعد أن أبذل ذلك رخيصاً في

154. سبيل هذا الوطن واستقراره، حسبة الله سبحانه وتعالى، أوعوا حد يضحك عليكم، أوعوا تقفوا في الفخ وتفرطوا

155. في الشرعية، مش علشانني، ده أنا حارس للشرعية وبوضحكم لكم، واللي قولته يوم الأربعاء قليل من كثير،

156. التحديات كثير أوي.

157. وكما قلت ليس المهم الشخص ولكن الأهم هو الوطن، ليس يهم بعض الناس أو مؤسسة، ولكن الأهم هو

الوطن،

158. هو مصر، هو مستقبل أبنائنا.
159. الله غالب على أمري، والله لا يريد لهذا الوطن إلا الخير، هذا أملنا، وهذا يقين في الله سبحانه وتعالى، وهذا معرفتي بكم، وهذه درايتي بالعالم حولنا، أحنا أبناء مصر جسد واحد يجب أن نكون، إرادة واحدة ينبغي أن تنهض، ثورة واحدة نمر بمرحلة انتقالية نحو تنمية حقيقية، هذا أمر أردت أن أوضحه لكم جميعا يا أبناء مصر الكرام يا أهل مصر في كل مصر، يا من تقفون في ميادين مصر وفي شوارعها وفي البيوت تستمعون إلي، قلبي على وطني ينفطر، وإرادتي مع أهلي، أهل مصر كلهم، إرادة حديدية لا تتزحزح إلى الخلف أو سرداب أو نفق يمكن أن يأخذنا إليه البعض، هذا مرفوض، وأي قرار واقتراح أو أي شيء يصدر مخالف للشرعية فهو يخالف إرادة هذا الشعب، لأن إرادة الشعب لا يمكن أبدا أن تنتج بفصيل دون الآخر.
166. أريد لكم وأتمنى لكم كل الخير والتوفيق جميعا، وأرى المستقبل أفضل بكثير، وأراكم تمرون من هذه المرحلة بأمن وسلام.
168. ربنا لا تزغ قلوبنا بعد إذ هديتنا وهب لنا من لدنك رحمة إنك أنت الوهاب. والله غالب على أمره ولكن أكثر الناس لا يعلمون.
170. أحييكم معكم إلى منتهى الشوط الشرعي ومنتهى الحفاظ على الشرعية، بكم أبقى بكم أغير الواقع إلى مصر الجديدة الحبيبة التي نحبها في المستقبل القريب مستقرة قوية منتجة عظيمة كما كان وتبقى رغم أنف الذين ظلموها والذين يحاولون عبثاً أن يجروها إلى اتجاه آخر.. أشكركم والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

Appendix (7)

**Romanization Symbols of Arabic Letters according to thd Library of Congress
 Style**

Romanization Symbol	الحرف بالعربية
'	ء
a	أ
b	ب
c	ت
th	ث
g	ج
ḥ	ح
kh	خ
d	د
dh	ذ
r	ر
z	ز
s	س
sh	ش
ṣ	ص
ḍ	ض
ṭ	ط
ẓ	ظ
'	ع
gh	غ
f	ف
q	ق
k	ك
l	ل
m	م
n	ن

A Critical Analysis of the Relational Feature's of Muḥammad Mursī's Presidential Discourse
Manār 'Abd Al-'Ātī Abd Al-Raḥmān

Romanization Symbol	الحرف بالعربية
h	هـ، ه، ة
w	و
y	ي
ā	ألف مد
ī	يائ مد
ū	واو مد
(double letter) al- ḥaqq	التضعيف (مثال: الحق)
u (e.g. fīkum)	حركة الضم (مثال: فيكُم)
i (e.g. bi-mā)	حركة الكسر (مثال: بما)
a (e.g. lam)	حركة الفتح (مثال: لم)
ay ('alaykum)	أي (مثال: عليكم؟)
aw (al-thawrah)	أو (مثال: الثورة)

[https:// www. loc.gov/catdir/cpsa/romanization/arabic.pdf](https://www.loc.gov/catdir/cpsa/romanization/arabic.pdf)